

3M

3M™ PELTOR™ SportTac

MT16H210F-*

The Sound Solution



COMHEAD®

PROTECTIVE EAR TO EAR COMMUNICATION



CE EAC

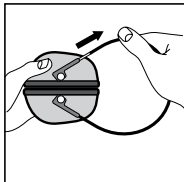
PELTOR™

A)

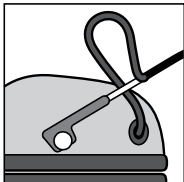


B)

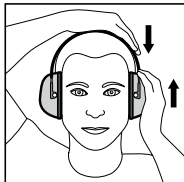
B:1



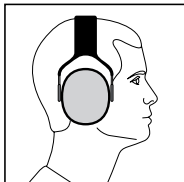
B:2



B:3



B:4



B:5

**C)**

C:1



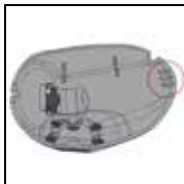
C:2



C:3



C:4



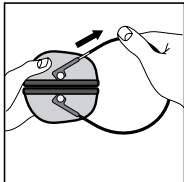
C:5



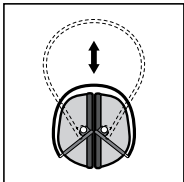
C:6

**D)**

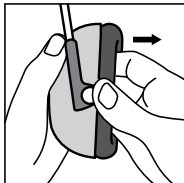
D:1



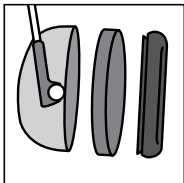
D:2

**E)**

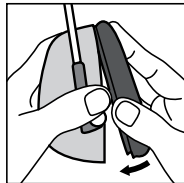
E:1



E:2



E:3



F)

MT16H210F-*

F: 1Frequency(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
F:2 Mean attenuation (dB)	12.1	17.9	27.0	26.8	30.5	38.3	36.4	26
F:3 Standard deviation (dB)	4.3	3.1	3.8	3.0	3.0	3.7	5.4	
F:4 Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	7.8	14.8	23.2	23.8	27.5	34.6	31.0	

F:5 H=29 dB M=23 dB L=16 dB

MT16H210F-478* with HY80S-EU Gel Ring

F: 1Frequency(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
F:2 Mean attenuation (dB)	13.8	17.6	24.7	29.8	29.9	39.3	40.7	27
F:3 Standard deviation (dB)	2.9	2.7	3.0	2.2	3.7	4.2	3.8	
F:4 Assumed Protection Value (dB) ⁵⁾	10.9	14.9	21.7	27.6	26.1	35.2	36.9	

F:5 H=29 dB M=24 dB L=17 dB

F:6) CRITERION LEVELS EN352-4

H	113 dB(A)
M	104 dB(A)
L	91 dB(A)

G) EXTERNAL AUDIO INPUT LEVELS EN 352-6

G:1 RMS Voltage U (mV)	G:2 Mean Sound Pressure (dB(A))	G:3 STD Sound Pressure (dB)
33	79.1	1.3
55	80.3	1.3
78	81.2	1.3
140	82.0	1.4
325	82.5	1.6

G:4 94 mV = 82 dB(A)

3M™ PELTOR™ SportTac Headset

EN	1-4
BG	5-9
CZ	10-13
DE	14-18
DK	19-22
EE	23-26
ES	27-30
FI	31-34
FR	35-39
GR	40-44
HR	45-48
HU	49-52
IS	53-56
IT	57-60
KZ	61-65
LT	66-69
LV	70-73
NL	74-77
NO	78-81
PL	82-86
PT	87-90
RO	91-94
RS	95-98
RU	99-104
SE	105-108
SI	109-112
SK	113-116
TR	117-120
UA	121-125

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ communication solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

INTENDED USE

These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide protection against hazardous noise levels while allowing the user to hear the surroundings via the ambient microphones. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).



WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

a. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.

b. To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

a. 3M strongly recommends fit testing of hearing protectors. Research suggests that many users will receive less noise reduction than indicated by the attenuation on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

EN 352 Safety Statements:

- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 600 hours.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

- These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' ear-muffs will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.

CAUTION:

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Do not charge batteries in temperatures above 45 °C (113 °F).

NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
- This earmuff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
- Operating temperature range: -20 °C (-4 °F) to 55 °C (131 °F)
- Storage temperature range: -20 °C (-4 °F) to 55 °C (131 °F)
- Weight of Hearing Protector: 318 g

APPROVALS

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type headset is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 or Community Directive 89/686/EEC and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking.

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc. The product has been tested and approved in accordance

with EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 and EN 352-6:2002. These PPE products are audited annually and type approved by Finnish Institute of Occupational Health, Notified Body No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

LABORATORY ATTENUATION

The attenuation rating SNR was obtained with the device powered off.

Explanation of attenuation tables:

European Standard EN 352

- F:1 Frequency (Hz)
- F:2 Mean attenuation (dB)
- F:3 Standard deviation (dB)
- F:4 Assumed protection value, APV (dB)
- F:5

H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000$ Hz).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Criterion Level

H = Criterion level for high-frequency noise

M = Criterion level for medium-frequency noise

L = Criterion level for low-frequency noise

Explanation of the electrical audio input level table EN 352-6:

- G:1 Input signal level U (mV, RMS)
- G:2 Mean sound pressure level (dB(A))
- G:3 STD Sound Pressure (dB(A))
- G:4 Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A)

COMPONENTS

- A:1 Foldable Headband (stainless steel sheet, TPE)
- A:2 Cup supporting arm (stainless steel)
- A:3 Two-point fasteners (POM)
- A:4 Ear cushion (PVC foil, PUR foam)
- A:5 Cup
- A:6 Shell
- A:7 Shell lock clip
- A:8 Microphone for ambient listening function
- A:9 On/Off button
- A:10 (+) button

A:11 (-) button

A:12 External input jack (J22)

FITTING INSTRUCTIONS

Headband

(B:1) Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.

(B:2) Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.

(B:3) The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

OPERATING INSTRUCTIONS

Inserting batteries

To remove the outer shells:

Insert your fingers or a tool under the edge of the outer shell clamp and pull out (C:1) and down (C:2) to unlock the outer shell. Remove the shell by lifting from the bottom edge.

To attach the outer shells:

(C:3) Press down on the clamp of the outer shell to ensure it is in the unlock position.

Position the tab on top edge of outer shell (C:4) into the slot on the top edge of the earcup (C:5).

(C:6) When the outer shell is pressed fully into place, slide the clamp upwards to lock the outer shell to the earcup.

Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off button for two seconds to switch the headset on or off. A tone will confirm that the unit has been switched on or off. The last setting is always saved when the headset is switched off. The headset is automatically powered off after two hours of no active functions. This is indicated by a tone signals the last minute, then the headset switches off.

Volume

The volume of the level-dependent function for ambient listening is continuously adjustable from min to max. It helps protect your hearing from potentially harmful noise levels. Constant rumbling and other potentially harmful noises are reduced, and you can still speak normally and make yourself heard. The amplification of the ambient listening is toned down when an external signal comes in through the external input. Press and hold the (+) or (-) button to increase or decrease the volume to preferred setting.

STORING THE HEADSET

(D:1) WRONG: All headband wires must be pushed in correctly before the headband is collapsed.

(D:2) RIGHT: The ear cushions should lie flat against each other.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly.

NOTE: Remove the batteries when storing the hearing protector for long periods of time.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below.

REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

(E:1) To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

(E:2) Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

(E:3) Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY21

Replaceable hygiene kit. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gel Sealing Ring

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean single-use protectors

3M™ PELTOR™ HY450/1

Head Pad. To be used for small size range fitting.

3M™ PELTOR™ FL6H

3.5-mm mono plug.

3M™ PELTOR™ FL6M

2.5-mm mono plug.

3M™ PELTOR™ FL6N

3.5-mm stereo plug for Micman com radio.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

NOTE:

- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries.
- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

УВОД

Поздравления и Ви благодарим, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение на защитната комуникация.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки на 3M™ PELTOR™ са предназначени да осигуряват защита срещу опасните нива на шума, като същевременно позволяват на потребителя да чува заобикалящата го среда чрез микрофони за околни шумове. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте всички указания за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническия сервиз на 3M (информацията за контакт е посочена на последната страница).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, в което сте изложени на опасен шум, могат да доведат до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с наставника си, инструкциите за потребителя или се свържете с техническия сервиз на 3M. Ако слухът Ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагането на шум (включително стрелба) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с Вашия наставник.

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

a. Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна ориентация и

способността Ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво. Възможността за чуване на предупредителните сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.

b. За да се намалят рисковете, свързаните с възникване на експлозия, не използвайте този продукт в потенциално взривоопасна атмосфера. **Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от заглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:**

a. 3M настоятелно препоръчва индивидуално тестване на слуховите протектори. Изследванията предполагат, че много потребители ще получат по-малко намаляване на шума от посоченото заглушаване върху опаковката, поради различието при поставяне, уменията на поставяне и мотивацията на потребителя.

b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаването на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилното поставяне.

c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори т.н.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на заглушителя. Отстранете всички други ненужни артикули (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и т.н.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на заглушителя и да намалят защитата на заглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има адекватна сила за стабилно задържане на заглушителя на място.

f. Заглушители и особено възглавничките могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и течове. При редовна

употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянна защита, хигиена и комфорт.

г. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво.

h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от заглушителите, ще бъде сериозно намалена.

Декларации за безопасност EN 352:

- Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши нивото на външния звук.

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.

- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията.

Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на заглушителя при непрекъсната употреба, е 600 часа.

- Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества.

Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.

- Тези заглушители са с голям размер.

Заглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“ или „малък размер“ или „голям размер“. За повечето потребители са подходящи заглушителите със „среден размер“.

„Малкият размер“ или „големият размер“ заглушители са проектирани така, че да паснат на потребители, за които „средният размер“ заглушители не е подходящ.

ВНИМАНИЕ:

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неподходящ тип.

- Не зареждайте батериите при температури над 45 °C (113 °F).

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за употреба, това средство за слухова защита помага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове като изстрели. Трудно

е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба видът на оръжието, броят изстреляни пълнители, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще се отразят върху характеристиките на защитата. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

- Този заглушител се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа носещият трябва да се обърне към производителя за поддръжка и смяна на батерията.

- Този заглушител се предлага с електрически аудиовход. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне за съвет към производителя.

- Диапазон на работната температура: -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)

- Диапазон на температурата за съхранение:

- 20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)

- Тегло на слуховия протектор: 318 g

ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че слушалките от типа ЛПС отговарят на разпоредбата (ЕС) 2016/425 или Директивата на общността 89/686/ЕИО и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE.

Приложимото законодателство може да се определи като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на адрес www.3M.com/peltor/doc. Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Тези продукти за ЛПС се одитират ежегодно и се определят типове от Финландския институт за безопасност на работното място, нотифициран орган №: 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Финландия.



Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

Коефициентът на намаляване на шума (SNR) е получен при изключено захранване на устройството.

Обяснение на таблиците за заглушаване:

Европейски стандарт EN 352

F:1 Честота (Hz)

F:2 Средно заглушаване (dB)

F:3 Стандартно отклонение (dB)

F:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)

F:5

H = Предполагаема слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).

M = Предполагаема слухова защита при средночестотни

звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Предполагаема слухова защита при нискокочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Базово ниво

H = Базово ниво за високочестотен шум

M = Базово ниво за средночестотен шум

L = Базово ниво за нискокочестотен шум

Обяснение за таблицата за входящо ниво на електрическите аудиосигнали EN 352-6:

G:1 Ниво на входящ сигнал U (mV, RMS)

G:2 Средно ниво на звуково налягане (dB(A))

G:3 STD звуково налягане (dB(A))

G:4 Ниво на входящ сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 dB(A)

КОМПОНЕНТИ

A:1 Съгъваема лента за глава (лист неръждаема стомана, TPE)

A:2 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

A:3 Двучовково закопчаване (POM)

A:4 Наушник (PVC фолио, PUR пяна)

A:5 Чашка

A:6 Корпус

A:7 Шипка за закрепване на корпуса

A:8 Микрофон за функцията за слушане на околни звуци

A:9 Бутон On/Off (включване/изключване)

A:10 Бутон (+)

A:11 Бутон (-)

A:12 Външен входен жак (J22)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Лента за глава

(B:1) Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да бъде от външната страна на лентата за глава.

(B:2) Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за глава на място.

(B:3) Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на слушалките.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Поставяне на батериите

За да извадите външните корпуси:

Поставете пръстите си или инструмент под ръба на скобата на външния корпус и дръпнете нагоре (C:1) и надолу (C:2), за да отключите външния корпус. Извадете корпуса, като го повдигнете от долния ръб.

За да закрепите външните корпуси:

(C:3) Натиснете надолу скобата на външния корпус, за да се уверите, че е в отключено положение. Поставете езичето върху горния ръб на външния корпус (C:4) в прореза на горния ръб на чашката (C:5).

(C:6) Когато външният корпус е натиснат докрай на място, плъзнете скобата нагоре, за да заключите външния корпус към чашката.

Включване и изключване на слушалките

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off в продължение на две секунди. Определен тон ще потвърди, че устройството е било включено или изключено. Последните настройки винаги се запазват при изключване на слушалките. Слушалките се изключват автоматично след два часа, ако няма активни функции. Това се указва чрез акустични сигнали през последната минута, след което слушалките се изключват.

Сила на звука

Силата на звука на зависимата от нивото функция за слушане на околни звуци подлежи на постоянно регулиране от минимум до максимум. Помага за защитата на слуха Ви от потенциално вредни звукови нива. Постоянното буботене и други потенциално вредни звуци са понижени, и въпреки това можете да говорите нормално и Ви чуват. Усилването на слушането на околни звуци е намалено, когато постъпва външен сигнал през външния вход. Натиснете

и задръжте бутона за (+) или (-), за да увеличите или намалите силата на звука до предпочитаното ниво.

СЪХРАНЕНИЕ НА СЛУШАЛКИТЕ

(D:1) ПОГРЕШНО: Всички кабели на слушалките трябва да бъдат правилно натиснати преди свиване на слушалките.
(D:2) ПРАВИЛНО: Възглавничките трябва да лежат един към друг.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново.

ЗАБЕЛЕЖКА: Отстранявайте батериите при съхранение на слуховия протектор за продължителни периоди от време.

ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Използвайте кърпа, навлажнена със сапунен разтвор, и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и наушниците.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често за напуквания или други повреди. При честа употреба 3М препоръчва замяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържа постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, трябва да се замени. Вижте раздела „Резервни части“ по-долу.

СВАЛЯНЕ И ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

(E:1) За да махнете наушника, плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте здраво навън.

(E:2) Извадете съществуващия(ите) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

(E:3) Поставете едната страна на наушника в канала на чашката и натиснете другата страна, докато наушникът щракне на място.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3М™ PELTOR™ HY21

Сменяем хигиенен комплект. Сменяйте го поне два пъти годишно, за да осигурите правилно заглушаване, хигиена и комфорт.

3М™ PELTOR™ HY80S-EU

Гелообразен уплътнителен пръстен.

3М™ PELTOR™ HY100A

Clean протектори за еднократна употреба.

3М™ PELTOR™ HY450/1

Подложка за глава. За използване при поставянето на малък размер.

3М™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm моножак.

3М™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm моножак.

3М™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm стереожак за радиостанция Micman.

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на отдела за лични предпазни средства на 3М се окаже дефектен като изработка, материали или в несъответствие с каквито и да било изрични гаранции за определена цел, единственото задължение на 3М и Вашето изключително правно средство за защита ще бъде изборът 3М да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и обосновката, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3М. **ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МИТНИЦА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЪРГОВИЯ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДЯЛ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.** 3М няма задължения по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно

съхранение, обработка или поддръжка;
неспазване на инструкциите на продукта;
промяна или повреда на продукта,
причинени от злополука, небрежност или
неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА:
ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ
ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ
НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И
ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ,
СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ
ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУС-
НАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ
ТОЗИ ПРОДУКТ НЕЗАВИСИМО ОТ
ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА
ТЕОРИЯ. СРЕДСТВАТА ЗА ЗАЩИТА,
ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИИ: По това
устройство не могат да се правят
модификации без писменото съгласие на
ЗМ Comrapu. Неразрешени модифика-
ции могат да са причина за анулиране на
гаранцията и правото на ползвателя да
борави с устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не смесвайте стари и нови батерии.
- Не смесвайте алкални, стандартни
или акумулаторни батерии.
- За да изхвърлите батериите по подхо-
дящ начин, спазвайте местните
разпоредби за изхвърляне на твърди
отпадъци.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte v nové generaci ochranné komunikace.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tato náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ poskytuje uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a umožňuje uživateli slyšet okolí pomocí ambientních mikrofonů. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochranných zátek po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

- Poslech hudby nebo jiné zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnížší přijatelnou úroveň. Slyšitelnost výstražných signálů na určitém pracovišti může být při použití zábavního zařízení snížena.
- Aby se snížila rizika spojená se vznikem výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že značná část uživatelů v praxi zaznamená nižší úroveň redukce hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů.
- Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.
- Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.
- Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými stranícemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návleky apod.).
- Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přitlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní. Při pravidelném používání je doporučeno vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygienu a pohodlí.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Nastavte hlasitost na nejnížší přijatelnou úroveň.
- Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.

• Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 600 hodin.

• Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.

• Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.

UPOZORNĚNÍ:

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).

POZNÁMKA

• Pokud jsou sluchátka používána v souladu s tímto návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.

• Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.

• Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.

• Provozní teplota:

-20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)

• Skladovací teplota:

-20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)

• Hmotnost chrániče sluchu: 318 g

SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že ochranná náhlavní souprava je v souladu s nařízením EU 2016/425 nebo se

směrnicí 89/686/EHS a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE.

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Produkt byl testován a schválen v souladu se směrnicemi EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Tyto PPE podléhají každoročnímu auditu a typovému schválení úřadem Finnish Institute of Occupational Health, notifikovaná osoba číslo 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finsko.



Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

LABORATORNÍ TLUMENÍ

Třída omezení hluku SNR byla zjištěna při vypnutém zařízení.

Vysvětlivky pro tabulky tlumení:

Evropská směrnice EN 352

F:1 Frekvence (Hz)

F:2 Střední tlumení (dB)

F:3 Směrodatná odchylka (dB)

F:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)

F:5

H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Úroveň kritéria

H = Úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk

M = Úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci

L = Úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

Vysvětlivky tabulky úrovní elektrického zvukového vstupu EN 352-6:

G:1 Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)

G:2 Střední úroveň akustického tlaku (dB(A))

G:3 STD akustický tlak (dB(A))

G:4 Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A).

SOUČÁSTI

- A:1 Sklopný náhlavní most (nerezový ocelový plech, TPE)
- A:2 Držák mušle (nerezová ocel)
- A:3 Dvoubodový úchyt (POM)
- A:4 Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- A:5 Mušle
- A:6 Skořepina
- A:7 Spona zámku skořepiny
- A:8 Mikrofon pro funkci poslechu zvuků okolí
- A:9 Tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout)
- A:10 Tlačítko (+)
- A:11 Tlačítko (-)
- A:12 Konektor externího vstupu (J22)

POKYNY PRO NAsAZENÍ

Náhlavní most

(B:1) Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.

(B:2) Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.

(B:3) Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

NÁVOD K POUŽITÍ

Vkládání baterií

Postup vyjmutí vnějších skořepin:
Vložte prsty nebo nástroj pod okraj svorky vnější skořepiny, povytáhněte ji (C:1) a stiskněte dolů (C:2), abyste odemkli vnější skořepinu. Vyjměte skořepinu tažením od spodního okraje.

Postup připojení vnějších skořepin:
(C:3) Stiskem svorky vnější skořepiny se přesvědčte, že je v odemknuté pozici. Umístěte zoubek na horním okraji vnější skořepiny (C:4) do drážky na horním okraji mušle (C:5).

(C:6) Zamáčkněte vnější skořepinu plně na její místo a posuňte svorku nahoru, aby uzamkla vnější skořepinu do mušle.

Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu dvou sekund podržíte stisknuté tlačítko On/Off (Zapnout/Vypnout). Zapnutí či vypnutí jednotky potvrdí zvukový signál. Při vypnutí náhlavní soupravy se vždy uloží poslední nastavení. Sluchátka se automaticky vypnou, pokud není aktivní žádná funkce po dobu dvou hodin. To je indikováno zvukovými signály v průběhu poslední minuty; pak se náhlavní souprava vypne.

Hlasitost

Hlasitost funkce poslechu zvuků okolí v závislosti na hlasitosti je plynule nastavitelná

od minima do maxima. Pomáhá chránit sluch před potenciálně škodlivými úrovněmi hluku. Stálý rachot a jiné potenciálně škodlivé zvuky se zredukuje, avšak můžete stále normálně mluvit a být slyšeni. Zesílení poslechu zvuků okolí se při příjmu externího signálu z externího vstupu sníží. Stisknutím a přidržením tlačítka (+) nebo (-) se zvyšuje nebo snižuje hlasitost na požadované nastavení.

ULOŽENÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

(D:1) ŠPATNĚ: Všechny dráty náhlavního mostu musí být správně zasunuty před složením náhlavní soupravy.

(D:2) SPRÁVNĚ: Náušníky by měly být rovně přitisknuté jeden na druhém.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout.

POZNÁMKA: Při dlouhodobém skladování ochranných sluchátek baterie vyjměte.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně omývejte vnější skořepiny, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě.

POZNÁMKA: NEPONOŘUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů.

SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

(E:1) Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníků a vytáhněte jej směrem ven.

(E:2) Vyjměte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.

(E:3) Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ 3M™ PELTOR™ HY21

Vyměnitelná hygienická sada. Vyměňujte minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gelový těsnící kroužek.

3M™ PELTOR™ HY100A

Chrániče na jedno použití Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Náhlavní vložka. Používá se pro nastavení rozsahu malých velikostí.

3M™ PELTOR™ FL6H

Monofonní zástrčka 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Monofonní zástrčka 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Stereofonní zástrčka 3,5 mm pro vysílačku Micman.

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vašim jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasém upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. **NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDRĚNOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU.** Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA

UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORIÍ. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

POZNÁMKA:

- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní nebo dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

VERWENDUNGSZWECK

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Schutz vor gefährlichem Lärm zu bieten und dem Benutzer dabei die Möglichkeit zu geben, über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung zu hören. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Bedienungsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).



WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten, lesen Sie die Gebrauchsanweisung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrerschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

a. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen beeinträchtigt sein.

b. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Hörverlusten führen:

a. 3M empfiehlt strengstens eine Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für viele Benutzer geringer ausfällt, als auf der Packung angegeben ist.

b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigelegten Anweisungen sind zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.

c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf

Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Das Ausgangssignal des niveaubhängigen Schaltkreises in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern.

Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 600 Stunden.

- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden.

Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.

- Dieser Gehörschutz ist nur in der Größe „Large“ erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist nur in der Größe „Medium“ oder „Small“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.

ACHTUNG:

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.

- Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.

ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Bedienungsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrscüssen zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch

Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrscüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie www.3M.com/hearing.

- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveaubhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.

- Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

- Betriebstemperaturbereich:

–20 °C (–4 °F) bis 55 °C (131 °F)

- Temperaturbereich für die Lagerung:

–20 °C (–4 °F) bis 55 °C (131 °F)

- Gewicht des Gehörschutzes: 318 g

ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Headset vom PPE-Typ mit der Richtlinie (EU) 2016/425 oder der Gemeinschaftsrichtlinie 89/686/EWG und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Diese PPE-Produkte werden durch Finnish Institute of Occupational Health (Benannte Stelle Nr. 0403) Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnland, jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen.



Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

Der Dämmwert SNR wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

Erklärung der Dämmwerttabellen:

Europäische Norm EN 352

- F:1 Frequenz (Hz)
- F:2 Mittelwert Dämpfung (dB)
- F:3 Standardabweichung (dB)
- F:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)
- F:5

H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Kriterienniveaus

H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall.

M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall.

L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall.

Erklärungen zur Tabelle der elektrischen Audioeingangsspegel EN 352-6:

G:1 Eingangssignalpegel U (mV, RMS)

G:2 Mittelwert Schalldruckpegel (dB(A))

G:3 Standardabweichung Schalldruck (dB(A))

G:4 Eingangssignalstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) ist.

BESTANDTEILE

- A:1 Zusammenfaltbarer Kopfbügel (Edelstahlblech, TPE)
- A:2 Kapselbügel (Edelstahl)
- A:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)
- A:4 Dichtungsringe (PVC-Folie, PUR-Schaum)
- A:5 Kapsel
- A:6 Schale
- A:7 Schalenverschluss
- A:8 Mikrofon für Umgebungsgeräusche
- A:9 On/Off-Taste (Ein/Aus-Taste)
- A:10 [+] -Taste
- A:11 [-] -Taste
- A:12 Buchse für externen Eingang (J22)

AUFSETZANWEISUNG

Kopfbügel

(B:1) Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlangführen.

(B:2) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den

Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(B:3) Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Einlegen der Batterien

Abnehmen der äußeren Schalen:

Mit den Fingern oder einem Werkzeug unter die Ecke der Klammer für die äußere Schale fassen und nach außen (C:1) und unten (C:2) ziehen, um die äußere Schale auszurasen. Die Schale durch Abheben von der unteren Kante abnehmen.

Einsetzen der äußeren Schale:

(C:3) Die Klammer für die äußere Schale nach unten drücken, um sicherzustellen, dass sie nicht in eingerasteter Position ist. Die Zunge an der oberen Kante der äußeren Schale (C:4) in den Schlitz an der oberen Kante der Kapsel (C:5) einfügen. (C:6) Wenn die äußere Schale voll eingedrückt ist, die Klammer nach oben schieben, um die äußere Schale an der Kapsel einzurasen.

Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off zwei Sekunden lang drücken. Das Ein- und Ausschalten der Einheit wird durch einen Ton bestätigt. Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert. Wenn keine Funktionen aktiviert werden, wird das Headset automatisch nach zwei Stunden ausgeschaltet. Dies wird während der letzten Minute durch Signaltöne angezeigt, bevor das Headset ausgeschaltet wird.

Lautstärke

Die Lautstärke der niveaubehängigen Funktion für Umgebungsgeräusche ist zwischen Min und Max kontinuierlich einstellbar. Dies unterstützt beim Schutz des Gehörs vor potenziell gefährlichen Geräuschpegeln. Ständiges Poltern oder andere potenziell gefährliche Geräusche werden reduziert, sodass man weiterhin normal sprechen und sich selbst hören kann. Die Verstärkung der Umgebungsgeräusche wird abgeschwächt, wenn am externen Eingang ein Signal anliegt. Halten Sie die [+] - oder die [-] -Taste gedrückt, um die Lautstärke auf die bevorzugte Einstellung einzustellen.

AUFBEWAHRUNG DES HEADSETS

(D:1) FALSCH: Alle Bügeldrähte müssen vor dem Zusammenklappen der Kopfbügel ordnungsgemäß eingedrückt sein.

(D:2) RICHTIG: Die Dichtungsringe sollten flach aneinander liegen.

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausbau trocknen lassen.

HINWEIS: Wenn der Gehörschutz längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

HINWEIS: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring sollte ausgetauscht werden. Siehe Ersatzteilliste unten.

ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(E:1) Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.

(E:2) Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.

(E:3) Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY21

Auswechselbarer Hygienesatz. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gel Dichtungsring.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean Einmalschutz.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Kopfpolster. Zur Größenanpassung für kleine Größen.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm-Monostecker.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm-Monostecker.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5-mm-Stereostecker für Micman Funkgerät.

GARANTIE UND HAFTUNGS-BESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELS-SITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN: 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG:
AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH
VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET
DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN
KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN,
INDIREKTEN, BESONDEREN,
ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST
ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH
ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR,
DER DURCH DIESES PRODUKT
VERURSACHT WIRD. ES GELTEN
AUSSCHLIESSLICH DIE HIER
FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

HINWEIS:

- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INTRODUKTION

Tillykke, og tak fordi du har valgt kommunikationsløsninger fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte mod skadelige støjniveauer og samtidig gøre det muligt for brugeren at høre omgivelserne via medhørsmikrofonerne. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugsanvisning og er fortrolige med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske servicer (kontaktoplysninger står på sidste side).



ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt brug se råd eller brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske servicer. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

- At lytte til musik eller andre former for lyd mæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Hørbarheden af advarselssignaler på den specifikke arbejdsplads kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.
- For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må

dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre tab af hørelse:

- 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Undersøgelser tyder på, at mange brugere opnår mindre lydreduktion end den dæmpning, der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det.
- Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støj dæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.
- Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.
- I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Hold alle andre unødvendige genstande væk fra høreværnet (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppernes tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som høreværnet yder.
- Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukke eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde høreværnet sikkert på plads.
- Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.
- Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau.
- Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som ørepropperne yder, blive alvorligt forringet.

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 600 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Dette høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.

FORSIGTIG:

- Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).

BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med denne brugsanvisning, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.

- Driftstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Høreværnets vægt: 318 g

GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette PPE-headset er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EØF og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning.

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelsesekklæringen (DoC) som kan findes på www.3M.com/peltor/doc. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 og EN 352-6:2002. Disse PPE-produkter kontrolleres og typegodkendes årligt af Finnish Institute of Occupational Health, Notificeret organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

LABORATORIEDÆMPNING

Dæmpningsgraden SNR blev fundet med udstyret slukket.

Forklaring til dæmpningstabeller:

Europæisk standard EN 352

- F:1 Frekvens (Hz)
- F:2 Middeldæmpning (dB)
- F:3 Standardafvigelse (dB)
- F:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)
- F:5
 - H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz).
 - M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 - L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).
- F:6 Kriterieniveau
 - H = Kriterieniveau for højfrekvent støj.
 - M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj.
 - L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj.

Forklaring til tabellen over elektrisk audioinputniveau EN 352-6:
 G:1 Inputsignalniveau U (mV, RMS)
 G:2 Middeldryktryksniveau, (dB(A))
 G:3 STD Lydtryk (dB(A))
 G:4 Inputsignalniveau, ved hvilket middelværdien plus en standardafvigelse svarer til 82 dB(A)

KOMPONENTER

A:1 Sammenfoldelig hovedbøjle (rustfri pladestål, TPE)
 A:2 Støttearm (rustfrit stål) til ørekep
 A:3 Toppunktsfæster (POM)
 A:4 Tætningsring (PVC-folie, PUR-skum)
 A:5 Ørekep
 A:6 Skal
 A:7 Låseclips til skal
 A:8 Mikrofon til aflytning af baggrundslyd
 A:9 On/Off-knap (Tænd/Sluk-knap)
 A:10 (+) knap
 A:11 (-) knap
 A:12 Eksternt inputjack (J22)

MONTERINGSVEJLEDNING

Hovedbøjle

(B:1) Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbåndet.

(B:2) Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.

(B:3) Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet, som vist, og skal bære vægten af headsettet.

BRUGSANVISNING

Isætning af batterier

Sådan tages de ydre skaller af:
 Anbring fingrene eller et stykke værktøj under kanten på klemmen på den ydre skal, og træk udad (C:1) og nedad (C:2) for at frigøre den ydre skal. Fjern skallen ved at løfte nedefra.

Sådan sættes de ydre skaller på:
 (C:3) Tryk ned på klemmen på den ydre skal ned for at sikre, at den ikke er låst. Placer fligen foroven på den ydre skal (C:4) i spalten på ørekoppens øverste kant (C:5). (C:6) Når den ydre skal er trykket helt på plads, skubbes klemmen opad og låser dermed den ydre skal fast på ørekoppen.

Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off-knappen, og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke for headsettet. En tone bekræfter, at enheden er blevet tændt eller slukket. Den senest benyttede indstilling gemmes altid, når enheden slukkes.

Headsettet slukker automatisk efter to timer, hvis ingen funktioner har været aktive. Dette markeres af tonesignaler det sidste minut, hvorefter headsettet slukker.

Volumen

Lydstyrken for den niveaueafhængige funktion til aflytning af baggrundslyd kan justeres løbende fra min. til maks. Dette medvirker til at beskytte din hørelse mod potentielt skadelige lyd niveauer. Konstant rumlen og anden potentielt skadelig støj reduceres, og man kan stadig tale i normalt toneleje og blive hørt. Der skrues ned forstærkningen af baggrundslyde, når et eksternt signal modtages via det eksterne input. Tryk på (+) eller (-) knappen og hold den inde for at skrue op eller ned for lydstyrken til den ønskede indstilling.

OPBEVARING AF HEADSETTET

(D:1) FORKERT: Alle bøjletråde skal være skubbet rigtigt ind, inden hovedbøjlen foldes sammen.

(D:2) RIGTIGT: Tætningsringene skal ligge fladt mod hinanden.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen.

BEMÆRK: Fjern batterierne, hvis høreværnet skal opbevares i længere tid.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforets funktion kan blive forringet ved brug og bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforet og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se afsnittet om reservedele nedenfor.

SÅDAN FJERNES OG UDSKIFTES TÆTNINGSRINGENE

(E:1) Tætningsringen fjernes ved at lade fingrene glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud. (E:2) Fjern eksisterende fór, og sæt nyt(nye) fór i.

(E:3) Anbring den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

RESERVEDELE OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY21

Udskifteligt hygiejne-kit. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gel-tætningsring.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean engangsværn.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hovedpolstring. Til brug ved tilpasning ved små størrelser.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm monostik.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm monostik.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5-mm stereostik til Micman-kommunikationsradio.

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke

fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret. BEMÆRK:

- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard og genopladelige batterier.
- Følg de lokale regler for korrekt bortskaffelse af batterier.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud 3M™ PELTOR™-i lahendused sidepidamiseks! Tere tulemast kaitsvate sidepidamise vahendite uue põlvkonna maailma.

OTSTARVE

Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsvad ohtliku müra taseme eest, võimaldades kasutajal samal ajal kuulda ümbritsevaid helisid välismikrofonide kaudu. Kõik kasutajad peavad kaasasolevad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTIS

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).



HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult müra rikkas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet korrektse kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt, lugege kasutusjuhendist või helistage 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nõrastuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe müra rohkemast keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

- Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge valvel ja reguleerige helitugevus madalaimale aktsepteeritavale tasemele. Hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsetel töökohal võib olla pärsitud, kui toodet kasutatakse meele lahutamiseks.
- Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- 3M soovib tungivalt proovida kuulmiskaitsete sobivust. Uuringud viitavad, et paljude kasutajateni jõuab pakendile märgitud summutusest vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja motivatsioon on kasutajate puhul erinevad.
- Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake kaasasolevast juhendist.
- Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra rikkast keskkonda.
- Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et need puutuksid kõrvaklappi polstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklappi polstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.
- Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigal.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.
- Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

EN 352 ohutusavaldused

- Kuulmiskaitse seadme tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliilisomadusi.

• Töövõime võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide aku kasutada seadet järjest umbes 600 tundi.

• Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.

• Need kõrvaklapid on suure suurusega. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.

ETTEVAATUST!

- Kui aku vahetatakse välja valet tüüpi akuga, tekib plahvatusoht.
- Ärge laadige akusid temperatuuril üle 45 °C (113 °F).

MÄRKUS

• Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitse vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju hetkemüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelvade korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta hetkemüra puhul leiate veebilehelt www.3M.com/hearing.

• Kõrvaklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas kõrvaklapid on töokorras. Defekti või tõrke ilmnmisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja aku vahetamise kohta.

• Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas kõrvaklapid on töokorras. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.

- Töötemperatuur:
-20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Hoiustamistemperatuur:
-20 °C (-4 °F) kuni 55 °C (131 °F)
- Kuulmiskaitsevahendi kaal: 318 g

HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et PPE-tüüpi peakomplekt vastab määruse (EL) 2016/425 või EMÜ direktiivi 89/686/EMÜ nõuetele ja muudele asjakohastele direktiividele, et täita CE-märgistu-

sega toodetele esitatavaid nõudeid.

Kohaldatavad seadusesätted leiata vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud standardite EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002 kohaselt. Neid PPE tooteid auditeerib aastas korra ja tüübi kiitis heaks Soome Töötervishoiu Instituut, teavitatud asutus nr 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Soome.



Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutushinnang SNR saadi väljalülitatud seadmega.

Summutustabelite selgitus:

Euroopa standard EN 352

F:1 Sagedus (Hz)

F:2 Keskmise summutus (dB)

F:3 Standardhälve (dB)

F:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)

F:5

H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz).

M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Kriteeriumitase

H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumitase

M = kesksagedusliku müra kriteeriumitase

L = madalsagedusliku müra kriteeriumitase

Elektrilise helisisendi tasemete tabeli

EN 352-6 selgitus:

G:1 Sisendsignaali tase U (mV, RMS)

G:2 Keskmise helirõhu tase (dB(A))

G:3 STD helirõhk (dB(A))

G:4 Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve võrdub 82 dB(A)

KOMPONENDID

A:1 Kokkuklapitav pearihm (roostevaba teras, TPE)

A:2 Klapi tugivars (roostevaba teras)

A:3 Kahepunktilised kinnitused (POM)

- A:4 Kõrvapolster (PVC-foolium, PUR-vaht)
- A:5 Klapp
- A:6 Klapi kate
- A:7 Klapi katte lukustusklamber
- A:8 Väliskeskonna helide kuulamise mikrofon
- A:9 Nupp On/Off (sisse/välja)
- A:10 Nupp (+)
- A:11 Nupp (-)
- A:12 Välissisendi pesa (J22)

KANDMISJUHEND

Pearihm

(B:1) Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

(B:2) Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.

(B:3) Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

KASUTUSSUUNISED

Patareide/akude sisestamine

Välimiste katete eemaldamiseks toimige järgmiselt.

Sisestage sõrmed või tööriist välimise katte klambri serva alla ning tõmmake välja (C:1) ja alla (C:2), et välimine kate lukust avada. Eemaldage kate, tõstes alaservast.

Välimiste katete paigaldamiseks toimige järgmiselt.

(C:3) Vajutage välimise katte klambrit alla, veendumaks, et see on lukust avatud asendis. Paigutage välimise katte ülaserval olev sakk (C:4) kõrvaklapi ülaservas olevasse avasse (C:5).

(C:6) Kui välimine kate on täielikult paika vajutatud, libistage klambrit ülespoole, et lukustada välimine kate kõrvaklapi külge.

Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Hoidke nuppu On/Off (sisse/välja) kaks sekundit all, et lülitada peakomplekt sisse või välja. Toon kinnitab seadme sisse- või väljalülitamise. Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse alati viimased seadistused. Peakomplekt lülitatakse automaatselt välja, kui kahe tunni vältel puuduvad aktiivsed funktsioonid. Sellest antakse viimasel minutil märku helisignaalidega, seejärel lülitub peakomplekt välja.

Helitugevus

Tasemetundliku väliskeskonna helide kuulamise funktsiooni helitugevus on sujuvalt reguleeritav min ja max taseme vahel. See aitab kaitsta teie kuulmist potentsiaalselt kahjuliku mürataseme eest.

Pidevat kõminat ja muud potentsiaalselt kahjulikku müra vähendatakse ja te saate endiselt tavapäraselt rääkida ja end kuuldavaks teha. Kui välisseadmete ühendamise sisendi kaudu võetakse vastu välissignaali, vähendatakse väliskeskonna kuulamise võimendust. Helitugevuse soovitud tasemele suurendamiseks või vähendamiseks vajutage nuppu (+) või (-).

PEAKOMPLEKTI HOIUSTAMINE

(D:1) VALE. Kõik pearihma traadid tuleb enne pearihma kokkupanekut korrektselt sisse vajutada.

(D:2) ÕIGE. Kõrvapolstrid peavad olema tasaselt üksteise vastas.

Kui kuulmiskaitsevahend saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapi väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada.

MÄRKUS Kuulmiskaitse pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareid.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!

Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovib 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieen ja mugavus. Kõrvapolstri kahjustumisel tuleb see välja vahetada. Vt altpoolt varuosade jaotist.

KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

(E:1) Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

(E:2) Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

(E:3) Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

VARUOSAD JA TARVIKUD**3M™ PELTOR™ HY21**

Vahetatav hügieenikomplekt. Püsiva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vahetage vähemalt kaks korda aastas.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Geel-tihendusrõngas.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean ühekordseks kasutuseks mõeldud kaitsekatted.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Peapolster. Kasutamiseks väikese reguleerimisvahemiku korral.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm monopistik.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm monopistik.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereopistik Micman-sideraadio jaoks.

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. **VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEOSKAS KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEgevuse KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.** 3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MITTE

MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÖLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD.

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

MÄRKUS

- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid.
- Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareisid ja taaslaetavaid akusid.
- Patarei/aku õigesti kasutusel kõrvaldamiseks järgige kohalikke tahkete jätmete kasutusel kõrvaldamise eeskirju.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™!

¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

USO PREVISTO

Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar protección contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permiten al usuario escuchar el entorno mediante micrófonos ambientales. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!

Le rogamos que antes de usar la orejera de comunicación lea, comprenda y siga toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).



¡ADVERTENCIA!

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si no se usa protección auditiva o si se usa incorrectamente cuando se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

a. La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede

hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.

b. Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una reducción sonora muy inferior a la indicada por los datos de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios.

b. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y las almohadillas por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse las pilas. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas de la orejera es de 600 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Esta orejera es de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de tamaño 'mediano', 'pequeño' o 'grande'. Las orejeras de tamaño 'mediano' se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño 'pequeño' o 'grande' están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.

PRECAUCIÓN:

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unas de tipo incorrecto.
- No cargar las pilas a más de 45 °C de temperatura.

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la pila.
- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si

se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.

- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: Entre -20 °C y 55 °C
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: Entre -20 °C y 55 °C
- Peso del protector auditivo: 318 g

HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 o la Directiva 89/686/CEE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE.

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad (DoC) en www.3M.com/peltor/doc. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 y EN 352-6:2002. Estos productos EPI son auditados anualmente y reciben la aprobación de tipo del Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado número 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.



Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

ATENUACIÓN EN LABORATORIO

El valor de reducción de ruido (SNR) se ha obtenido con el aparato apagado.

Explicación de las tablas de atenuación:

Norma europea EN 352

- F:1 Frecuencia (Hz)
- F:2 Atenuación media (dB)
- F:3 Desviación normal (dB)
- F:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)
- F:5
 - H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).
 - M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
 - L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).
- F:6 Nivel de significación
 - H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta
 - M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media
 - L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

Explicación de la tabla de nivel de entrada de audio eléctrico EN 352-6:

G:1 Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)

G:2 Nivel de presión acústica media (dB(A))

G:3 Presión acústica normal (dB(A))

G:4 Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A)

COMPONENTES

A:1 Diadema plegable (chapa de acero inoxidable, TPE)

A:2 Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)

A:3 Fijación de dos puntos (POM)

A:4 Aro de sellado (hoja de PVC y espuma PUR)

A:5 Cazoleta

A:6 Carcasa

A:7 Pinza de fijación de carcasa

A:8 Micrófono para función de escucha de sonido ambiental

A:9 Botón On/Off (encendido/apagado)

A:10 Botón (+)

A:11 Botón (-)

A:12 Jack de entrada externa (J22)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Diadema

(B:1) Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.

(B:2) Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.

(B:3) La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

Colocación de las pilas

Para quitar las carcasas exteriores:

Insertar los dedos bajo el borde de la brida de la carcasa exterior y mover hacia fuera

(C:1) y abajo (C:2) para soltar la carcasa. Quitar la carcasa, levantándola del borde.

Para colocar las carcasas exteriores:

(C:3) Presionar hacia abajo la brida de la carcasa exterior para asegurar que está en posición suelta. Insertar la lengüeta en el borde superior de la carcasa exterior (C:4) en la ranura del borde superior de la cazoleta (C:5).

(C:6) Colocar la carcasa exterior en su posición presionando con fuerza y deslizar la brida hacia arriba para fijar la carcasa exterior en la cazoleta.

Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off (encendido/apagado) durante dos segundos. Un tono confirma que la unidad se ha encendido o apagado. El último ajuste se guarda siempre al apagar la orejera. La orejera se apaga automáticamente después de dos horas de inactividad. Esto es indicado por una señal de tono durante el último minuto antes de que se apague la orejera.

Volumen

El volumen de la función dependiente de nivel para escucha ambiental es continuamente regulable entre mínimo y máximo. La regulación ayuda a proteger el oído contra niveles de ruido potencialmente dañinos. El ruido estrepitoso constante y otros ruidos potencialmente dañinos se reducen, y el usuario puede hablar con normalidad y hacerse oír. La amplificación de la función de escucha ambiental se reduce cuando entra una señal externa por la entrada externa. Para aumentar o reducir el volumen hasta el nivel deseado, mantener pulsado el botón (+) o (-).

ALMACENAJE DE LA OREJERA

(D:1) INCORRECTO: Todos los cables de diadema deben estar correctamente introducidos antes de plegar la diadema.

(D:2) CORRECTO: Los aros de sellado deben estar en contacto plano entre sí. Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos.

NOTA: Quitar las pilas cuando se va a almacenar el protector auditivo por tiempo largo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de

sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo. Ver la sección "Repuestos", abajo.

REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

(E:1) Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

(E:2) Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

(E:3) Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

REPUESTOS Y ACCESORIOS

3M™ PELTOR™ HY21

Kit de higiene cambiable. Cambiar estas piezas como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Aro de sellado de gel.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean – Protectores auditivos monouso.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Almohadilla para diadema. Para usar con diademas en tallas pequeñas.

3M™ PELTOR™ FL6H

Conector mono de 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Conector mono de 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Conector estéreo de 3,5 mm para radioteléfono Micman.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto

se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALS O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS:

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

NOTA:

- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas alcalinas con normales o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

JOHDANTO

Onnitelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ headsetit on tarkoitettu suojaamaan vaarallisilta melutasoilta ja mahdollistamaan samalla ympäristöään kuulemisen ympäristömikrofonien kautta. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänillä. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

- Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemistasi.
- Vähentääksesi räjähdysvaaraa älä käytä tätä tuotetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden testaamista. Tutkimukset viittaavat siihen, että monilla käyttäjillä melunvaimennus jää pienemmäksi kuin pakkauksen vaimennustiedoista ilmenee, suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi.
 - Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.
 - Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
 - Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.
 - Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.
 - Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.
 - Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittaisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.
 - Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimien antama suoja heikkenee merkittävästi.
- EN 352 Turvallisuuslausekkeet:
- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
 - Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.

- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 600 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Nämä kuulonsuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat 'keski'-, 'pieni'- tai 'suurikokoisia'. 'Keskikokoiset' kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. 'Pienikokoiset' tai 'suurikokoiset' kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille 'keskikokoiset' kuulonsuojaimet eivät sovi.

HUOM:

- Räjähdyksvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan väärentyyppinen paristo.
- Älä lataa paristoja yli 45 °C:een (113 °F) lämpötilassa.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaalle impulssiäänille, kuten ammunalle. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseiden tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Käyttölämpötila:
-20 °C (-4 °F) – +55 °C (131 °F)
- Varastointilämpötila:
-20 °C (-4 °F) – +55 °C (131 °F)
- Kuulonsuojaimen paino: 318 g

HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä headset täyttää asetuksen (EU) 2016/425 tai yhteisön direktiivin 89/686/ETY ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvaikutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 ja EN 352-6:2002. Nämä henkilönsuojaintuotteet tarkistaa vuosittain ja tyyppihyväksyy Työterveyslaitos (ilmoitettu laitos nro 0403), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Suomi.



Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kiertäystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

Vaimennusarvo SNR mitattiin laitteen virta katkaistuna.

Selitys vaimennustaulukoihin:

Eurooppalainen standardi EN 352

- F:1 Taajuus (Hz)
 F:2 Keskivaimennus (dB)
 F:3 Standardipoiikkeama (dB)
 F:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)
 F:5
 H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz).
 M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisien äänten vaimennus ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz).
 F:6 Kriteeritaso
 H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle
 M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle
 L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

Selitys sähköisen äänipiirin tulotasotaulukoon EN 352-6:

- G:1 Tulosignaalitaso U (mV, RMS)
 G:2 Keskimääräinen äänenpainetaso (dB(A))
 G:3 STD Äänenpaine (dB(A))
 G:4 Tulosignaalitaso, jolla keskiarvo plus yksi standardipoiikkeama on yhtä kuin 82 dB(A)

OSAT

- A:1 Kokoontaitettava päälakisanka (ruostumaton teräs, TPE)
 A:2 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)
 A:3 Kaksipistekiinnitys (POM)
 A:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo, PUR-vaahto)
 A:5 Kupu
 A:6 Kuori
 A:7 Kuoren lukitsin
 A:8 Mikrofoni ympäristöään-
 tuuntelutoiminnolle
 A:9 Virtakytkin
 A:10 (+) painike
 A:11 (-) painike
 A:12 Ulkoinen tuloliitin (J22)

ASETUSOHJEET**Päälakisanka**

(B:1) Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.

(B:2) Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

(B:3) Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti headsetin painon.

KÄYTTÖOHJEET**Paristojen asennus**

Irrottaaksesi ulkokuoret:

Työnnä sormet tai työkalu ulkokuoren pidikkeen reunan alle ja vedä ulos- (C:1) ja alaspäin (C:2) avataksesi ulkokuoren lukituksen. Irrota kuori nostamalla sitä alareunasta.

Kiinnittääksesi ulkokuoret:

(C:3) Paina ulkokuoren pidikettä alaspäin varmistaaksesi, että se on avatussa asennossa. Kohdistu ulkokuoren yläreunassa oleva uloke (C:4) kuvun yläreunassa olevaan loveen (C:5).

(C:6) Kun ulkokuori on painettu täysin paikalleen, liu'uta pidikettä ylöspäin lukitaksesi ulkokuoren kupuun.

Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina virtapainiketta ja pidä se alaspainetuna kaksi sekuntia kytkäksesi headsetin päälle tai pois. Äänimerkki vahvistaa, että laite on kytketty päälle tai pois. Viimeinen asetus tallentuu aina muistiin, kun headsetin virta katkaistaan. Headset kytketty automaattisesti päältä, jos mitään sen toiminnoista ei ole käytetty kahteen tuntiin. Tämä ilmaistaan äänimerkillä viimeisen minuutin aikana, minkä jälkeen headset kytketty päältä.

Äänenvoimakkuus

Ympäristöään- tuuntelutoimintoa voidaan säätää portaattomasti minimi- ja maksimitason välillä. Se auttaa suojaamaan kuulosi mahdollisesti haitallisilta melutasoilta. Jatkuva jyrinä ja muut mahdollisesti haitalliset melut vaimennetaan, ja voit edelleen puhua normaalisti ja tulla kuulluksi. Ympäristöään- tuuntelutoiminnon vahvistusta vähennetään, kun ulkoisen tuloliitännän kautta saadaan ulkoinen signaali. Suurena tai pienennä äänenvoimakkuus halutulle tasolle painamalla yhtäjaksoisesti painiketta (+) tai (-).

HEADSETIN SÄILYTYS

(D:1) VÄÄRIN: Kaikki sankalangat täytyy työntää sisään oikealla tavalla ennen päälakisangan taittamista kokoon.

(D:2) OIKEIN: Tiivisterenkaiden on oltava tiiviisti toisiaan vasten.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyynt, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista.

HUOM: Poista paristot, ennen kuin siirät kuulonsuojaimen säilytykseen pitkäksi ajaksi.

PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyynt, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyynt saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyynt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava. Katso alla luku Varaosat ja tarvikkeet.

TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

(E:1) Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.

(E:2) Poista entinen/entiset vaimennusren- gas/vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uusi/ uudet.

(E:3) Aseta sen jälkeen tiivisterengaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

VARAOSAT JA TARVIKKEET **3M™ PELTOR™ HY21**

Vaihdettava hygieniasarja. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU Geelitäyteinen tiivisterengas.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean kertakäyttösuojat.

3M™ PELTOR™ HY450/1 Sovitepehmuste. Käytetään pienten kokojen istuvuuden parantamiseen.

3M™ PELTOR™ FL6H 3,5 mm:n monopistoke.

3M™ PELTOR™ FL6M 2,5 mm:n monopistoke.

3M™ PELTOR™ FL6N 3,5 mm:n stereopistoke Micman-radiopuhelimeen.

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. **ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.** 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen

muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

HUOM:

- Älä käytä vanhoja ja uusi paristoja yhdessä.
- Älä käytä alkali-, vakio- tai ladattavia paristoja yhdessä.
- Hävitä paristot asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

USAGE PRÉVU

Ces casques 3M™ PELTOR™ sont conçus pour fournir une protection contre les niveaux de bruit dangereux tout en permettant à l'utilisateur d'entendre les sons ambiants par le biais des microphones d'ambiance. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).



AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou immédiatement après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

a. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre

capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. L'audibilité des signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.

b. Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande un test de réglage individuel des protections auditives. Les études tendent à indiquer que de nombreux utilisateurs recevront moins de réduction du bruit que ce qui est indiqué par l'atténuation sur l'emballage en raison de la variation de l'ajustement, de l'aptitude à fixer le casque et de la motivation de l'utilisateur.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

h. Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque sera gravement compromise.

EN 352 Consignes de sécurité :

- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.

- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle des piles équipant le casque est d'environ 600 heures.

- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques.

Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.

- Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.

ATTENTION :

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie autre que celle prescrite.

- Ne pas recharger les batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).

REMARQUE

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.

- Ce casque est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.

- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.

- Température de service :

-20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)

- Température de stockage :

-20 °C (-4 °F) – 55 °C (131 °F)

- Poids de la protection auditive : 318 g

HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le casque de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 ou à la directive communautaire 89/686/CEE et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE. La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DoC) sur www.3M.com/peltor/doc. Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 et EN 352-6:2002. Ces produits EPI sont soumis à un audit annuel et sont homologués par l'Institut finlandais de la santé au travail, organisme notifié n° 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlande.



Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

L'indice de réduction du bruit SNR a été obtenu avec l'appareil hors tension.

Explication des tableaux des données d'atténuation :

Norme européenne EN 352

F:1 Fréquence (Hz)

F:2 Atténuation moyenne (dB)

F:3 Écart type (dB)

F:4 Valeur de protection théorique APV (dB)

F:5

H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz).

M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Niveau de critère

H = Atténuation moyenne dans un spectre de hautes fréquences

M = Atténuation moyenne dans un spectre de moyennes fréquences

L = Atténuation moyenne dans un spectre de basses fréquences

Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique EN 352-6 :

G:1 Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)

G:2 Niveau de pression sonore moyen (dB(A))

G:3 Pression sonore STD (dB(A))

G:4 Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égal à 82 dB(A)

COMPOSANTS

A:1 Serre-tête pliable (acier inoxydable, TPE)

A:2 Supports de coquilles (acier inoxydable)

A:3 Fixations bipoints (POM)

A:4 Anneau d'étanchéité (feuille PVC, mousse PUR)

A:5 Coquille

(A:6) Coque

A:7 Clip de verrouillage de coque

A:8. Microphone pour la fonction d'écoute ambiante

(A:9) Bouton On/Off

A:10 Bouton (+)

A:11 Bouton (-)

A:12 Entrée audio (J22)

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Serre-tête

(B:1) Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.

(B:2) Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

(B:3) Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

MODE D'EMPLOI

Insertion des batteries

Pour retirer les coques extérieures :

Insérez vos doigts ou un outil sous le bord de la bride de la coquille extérieure et écarterez (C:1) et tirez vers le bas (C:2) pour déverrouiller la coque extérieure. Retirez la coque en la soulevant du bord inférieur.

Pour monter les coques extérieures :

(C:3) Appuyez sur la bride de la coque extérieure pour s'assurer qu'elle est en position de déverrouillage. Positionnez la languette sur le bord supérieur de la coque extérieure (C:4) dans la fente sur le bord supérieur de la coquille (C:5).

(C:6) Lorsque la coque extérieure est enfoncée en place, faites glisser la bride vers le haut pour verrouiller la coque extérieure sur la coquille.

Mise sous tension et hors tension du casque d'écoute

Appuyez sur le bouton On/Off pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre le headset. Une tonalité confirme que l'appareil a été allumé ou éteint. Le dernier réglage est mémorisé au moment de la mise hors tension du casque d'écoute. Arrêt automatique après deux heures si aucune fonction n'est utilisée. Ceci est indiqué par un signal sonore durant la dernière minute avant la coupure.

Volume

Le volume de la fonction intégrée à modulation du niveau sonore ambiant est réglable en continu entre mini et maxi. Cela permet de protéger votre capacité auditive des niveaux de bruit potentiellement nuisibles. Les grondements constants et autres bruits potentiellement nuisibles sont réduits mais vous pouvez toujours parler normalement et vous faire entendre. L'amplification de l'écoute du bruit ambiant est atténuée quand un signal externe est capté par l'entrée externe. Appuyez et maintenez le bouton (+) ou (-) pour augmenter ou diminuer le volume au réglage préféré.

STOCKAGE DU HEADSET

(D:1) INCORRECT : Tous les arceaux doivent être enfoncés correctement avant de replier le serre-tête.

(D:2) CORRECT : Les coussinets d'oreille doivent être à plat l'un contre l'autre.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter.

REMARQUE : Retirez les piles lorsque vous stockez la protection auditive pendant une période prolongée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement les coquilles, la serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les mousses et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous.

DÉPOSE ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

(E:1) Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

(E:2) Retirez la/les rembourrage(s) en place et montez de nouveau(x) rembourrage(s) en mousse.

(E:3) Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY21

Kit d'hygiène facilement remplaçable. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Coussin en gel silicone.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean – Protections à usage unique.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Coussin. À utiliser avec les petites tailles de serre-tête.

3M™ PELTOR™ FL6H

Prise jack mono 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Prise jack mono 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Prise jack stéréo 3,5 mm pour radiocom Micman.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication

permettant le fonctionnement de ce dispositif.

REMARQUE :

- Ne pas mélanger des piles/batteries anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles/batteries alcalines, standard ou rechargeables.
- Pour l'élimination correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στο χρήστη να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

a. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση

σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

b. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μη χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

a. Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής. Από την έρευνα προκύπτει ότι πολλοί χρήστες θα δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που επισημαίνεται από την εξασθένηση που δηλώνεται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη.

b. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.

c. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

d. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.

e. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.

f. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερος τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον

δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

g. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβεί το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

h. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβεί την εξωτερική στάθμη θορύβου.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι 600 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45 °C (113 °F).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε

παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.

- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -4 °F (-20 °C) έως 131 °F (55 °C)
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -4 °F (-20 °C) έως 131 °F (55 °C)
- Βάρος του προστατευτικού ακοής: 318 g

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ ή με την οδηγία 89/686/EOK της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Αυτά τα προϊόντα ΜΑΠ ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από το Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Ελσίνκι, Φινλανδία.



Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή

απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

Ο βαθμός εξασθένισης SNR μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

Επεξήγηση των πινάκων εξασθένισης:

Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352

F:1 Συχνότητα (Hz)

F:2 Μέση εξασθένιση (dB)

F:3 Τυπική απόκλιση (dB)

F:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)

F:5

H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz).

M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Επίπεδο κριτηρίου

H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων

M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων

L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

Επεξήγηση του πίνακα στάθμης ηλεκτρικής εισόδου ήχου EN 352-6:

G:1 Στάθμη σήματος εισόδου U (mV, RMS)

G:2 Μέση στάθμη ηχητικής πίεσης (dB(A))

G:3 Τυπική ηχητική πίεση (dB(A))

G:4 Η στάθμη σήματος εισόδου για την οποία η μέση συν μία τυπική απόκλιση ισούται με 82 dB(A)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

A:1 Αναδιπλούμενο τόξο στήριξης (φύλλο από ανοξείδωτο ασάλι, TPE)

A:2 Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ασάλι)

A:3 Δετήρες δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

A:4 Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC, αφρός πολυουρεθάνης)

A:5 Ακουστικό

A:6 Περιβλήμα

A:7 Κλιπ ασφάλισης περιβλήματος

A:8 Μικρόφωνο για τη λειτουργία ακρόασης ήχων περιβάλλοντος

A:9 Κουμπί On/Off

A:10 Κουμπί (+)

A:11 Κουμπί (-)

A:12 Υποδοχή εξωτερικής εισόδου (J22)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Τόξο στήριξης

(B:1) Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.

(B:2) Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.

(B:3) Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνου ακουστικών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τοποθέτηση μπαταριών

Για να αφαιρέσετε τα εξωτερικά περιβλήματα:

Βάλτε τα δάχτυλά σας ή ένα εργαλείο κάτω από το άκρο της ασφάλειας του εξωτερικού περιβλήματος και τραβήξτε προς τα έξω (C:1) και κάτω (C:2) για να απασφαλίσετε το εξωτερικό περίβλημα. Αφαιρέστε το περίβλημα ανασηκώνοντάς το από το κάτω άκρο.

Για να στερεώσετε τα εξωτερικά περιβλήματα:

(C:3) Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια του εξωτερικού περιβλήματος για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στη θέση απασφάλισης. Τοποθετήστε το περύγιο του πάνω άκρου του εξωτερικού περιβλήματος (C:4) μέσα στη σχισμή του πάνω άκρου του ακουστικού (C:5). (C:6) Αφότου πιέσετε το εξωτερικό περίβλημα στη σωστή θέση μέχρι τέρμα, σύρετε την ασφάλεια προς τα πάνω για να ασφαλίσει το εξωτερικό περίβλημα στο ακουστικό.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off για δύο δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Ένας ήχος θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση της μονάδας. Η τελευταία ρύθμιση αποθηκεύεται πάντοτε κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται αυτόματα ύστερα από δύο ώρες αδράνειας. Αυτό επισημαίνεται από ηχητικά σήματα το τελευταίο λεπτό, και μετά το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται.

Ένταση

Η ένταση της εξαρτώμενης από τη στάθμη λειτουργίας για ακρόαση των ήχων περιβάλλοντος μπορεί να ρυθμίζεται αδιαβάθμητα από την ελάχιστη μέχρι τη μέγιστη τιμή. Συμβάλλει στην προστασία της ακοής σας από πιθανόν επιβλαβείς στάθμες θορύβου. Το διαρκές βουητό και τυχόν άλλοι επιβλαβείς θόρυβοι μειώνονται, και μπορείτε να μιλάτε κανονικά και να ακούγεστε. Η ενίσχυση της ακρόασης των ήχων περιβάλλοντος μειώνεται όταν ληφθεί εξωτερικό σήμα από την εξωτερική είσοδο. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί (+) ή το κουμπί (-) για να αυξήσετε ή για να μειώσετε την ένταση στη ρύθμιση που προτιμάτε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

(D:1) ΛΑΘΟΣ: Όλα τα σύρματα του τόξου στήριξης πρέπει να πιεστούν σωστά προς τα μέσα πριν μαζευτεί το τόξο στήριξης.
(D:2) ΣΩΣΤΟ: Τα μαξιλαράκια θα πρέπει να εφαρμόζουν το ένα πάνω στο άλλο.
Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προστατευτικό ακοής για μεγάλες χρονικές περιόδους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρολέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλα ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

(E:1) Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω.
(E:2) Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφρολέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).
(E:3) Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ 3M™ PELTOR™ HY21

Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται. Να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένιση, υγιεινή και άνεση.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Στεγανοποιητικό δαχτυλίδι από γέλη.

3M™ PELTOR™ HY100A

Προστατευτικά μίας χρήσης Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Προστατευτικό κεφαλιού. Χρησιμοποιείται για την εφαρμογή προϊόντος με μικρό μέγεθος.

3M™ PELTOR™ FL6H

Μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Μονοφωνικό βύσμα 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Στερεοφωνικό βύσμα 3,5 mm για τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας Micman com.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ. Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μη χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

UVOD

Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

NAMJENA

Ove slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštititi od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i biti upoznati s upotrebom ove vrste uređaja.

VAŽNO

Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na zadnjoj stranici).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha. Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

- a. Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu.
- b. Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije ovaj proizvod nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

- a. 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja štitnika za uši. Istraživanje pokazuje kako će smanjenje razine buke za mnoge korisnike biti manje od razine prigušivanja buke navedene na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivacije korisnika.
- b. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Nepravilno odabrana veličina ovih slušalica smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.
- c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su zaštitne slušalice oštećene, uzmite neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.
- d. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.
- e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.
- f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube mijenjajte najmanje dvaput godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.
- g. Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu.
- h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši značajno će se smanjiti.

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Izlaz iz sklopa zaštitnih slušalica ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno vrijeme neprekidne upotrebe uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 600 sati.

• Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.

• Štitnici za uši su velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 male su, srednje ili velike veličine. Slušalice srednje veličine odgovarat će većini korisnika. Štitnici „male“ ili „velike“ veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici „srednje“ veličine.

OPREZ:

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Nemojte puniti baterije na temperaturama višim od 45 °C (113 °F).

NAPOMENA

• Ako se nosi prema smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuje izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.

• Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.

• Ovi štitnici za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.

- Raspon radne temperature: -4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)
- Raspon temperature skladištenja: -4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)
- Težina zaštitnih slušalica: 318 g

ODOBRENJA

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da su slušalice vrste osobne zaštitne opreme u skladu s odredbom (EU) 2016/425 ili direktivom Zajednice 89/686/EEC i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi

pregledom izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu www.3M.com/peltor/doc. Ovaj je proizvod testiran i odobren u skladu s normama EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Ovi proizvodi osobne zaštitne opreme ispituju se na godišnjoj osnovi i odobrava ih Finski zavod za zaštitu na radu (Finnish Institute of Occupational Health), identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Priilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

Razina prigušivanja buke SNR izmjerena je za isključeni uređaj.

Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:

Europski standard EN 352

F:1 Frekvencija (Hz)

F:2 Srednje prigušivanje buke (dB)

F:3 Standardno odstupanje (dB)

F:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)

F:5

H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Razina kriterija

H = Razina kriterija za zvukove visoke frekvencije

M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije

L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk EN 352-6:

G:1 Razina ulaznog signala U (mV, RMS)

G:2 Srednja razina zvučnog tlaka (dB(A))

G:3 Standardni tlak zvuka (dB(A))

G:4 Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 dB(A)

KOMPONENTE

- A:1 Preklopni obruč za glavu (nehrđajući čelik, TPE)
- A:2 Nosač čašice (nehrđajući čelik)
- A:3 Zatezač u dvije točke (POM)
- A:4 Jastučić za uho (PVC folija, poliuretanska pjena)
- A:5 Čašica
- A:6 Školjka
- A:7 Stezaljka za pričvršćivanje školjke
- A:8 Mikrofon za funkciju slušanja ambijenta
- A:9 Gumb On/Off (Uključi/isključi)
- A:10 Gumb (+)
- A:11 Gumb (-)
- A:12 Priključak za vanjske dodatke (J22)

UPUTE ZA NAMJEŠTANJE**Obruč za glavu**

- (B:1) Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.
- (B:2) Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
- (B:3) Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalica.

UPUTE ZA RAD**Umetanje baterija**

- Za uklanjanje vanjskih školjki:
Umetnite prste ili neku alatku ispod ruba spojnice vanjske školjke i povucite prema van (C:1) i dolje (C:2) kako biste otpustili vanjsku školjku. Uklonite školjku podižući ju od donjeg ruba.
- Za postavljanje vanjskih školjki:
(C:3) Pritisnite spojnicu vanjske školjke kako biste provjerili je li u otključanom položaju. Jezičac na gornjem rubu vanjske školjke (C:4) postavite u utor na gornjem rubu čašice (C:5).
- (C:6) Kada vanjsku školjku potpuno utisnete na mjesto, povucite spojnicu prema gore kako biste pričvrstili vanjsku školjku za čašicu.

Uključivanje i isključivanje slušalica

Pritisnite i dvije sekunde držite gumb On/Off (Uključivanje/Isključivanje) kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal potvrđuje da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalica pohranjuje se posljednja postavka. Ako dva sata nema aktivnih funkcija, slušalice će se automatski isključiti. Na to u zadnjoj minuti upozoravaju zvučni signali, nakon čega se slušalice isključuju.

Glasnoća

Glasnoća funkcije ovisne o razini za ambijentalno slušanje može se kontinuirano podešavati od minimalne do maksimalne. To vam pomaže da zaštitite sluh od potencijalno štetnih razina buke. Smanjuju se neprekidna tutnjava ili druga potencijalno štetna buka, no i dalje možete normalno govoriti i oglasavati se. Pojačavanje zvuka funkcije ambijentalnog slušanja smanjuje se kada kroz priključak za vanjske dodatke dolazi vanjski signal. Pritisnite i držite pritisnutim gumb (+) ili (-) kako biste povećali ili smanjili glasnoću na željenu postavku.

SPREMANJE SLUŠALICA

- (D:1) **POGREŠNO:** Sve žice obruča za glavu morate pravilno umetnuti prije sklapanja slušalica.
 - (D:2) **ISPRAVNO:** Jastučići za uši moraju ravno nalijegati jedan na drugoga. Ako se štitnik za uši smoči od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučice za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja.
- NAPOMENA:** Ako slušalice namjeravate dugotrajno pohraniti, izvadite baterije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Upotrebjavajte krpu, sapun i toplu vodu za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši smoči od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučice za uši i pjenaste obrube i pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi kvare se upotrebom i trebate ih redovito pregledavati kako biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebjavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje kako bi se održalo dosljedno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga se zamijeniti. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

- (E:1) Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnje strane ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.
- (E:2) Izvadite postojeće obrube i umetnite nove pjenaste obrube.

(E:3) Postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY21

Zamjenjivi higijenski komplet. Kako bi se osiguralo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost, mijenjajte ga najmanje dva puta godišnje.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Brtveni gel prsten.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean jedнократni štيتnici.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Podstava za glavu. Koristi se za pristajanje malih raspona.

3M™ PELTOR™ FL6H

Mono utikač širine 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Mono utikač širine 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Stereo utikač širine 3,5 mm za radio prijemnik Micman.

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisnikovo ovlaštenje za rukovanje uređajem. NAPOMENA:

- Nemojte kombinirati stare i nove baterije.
- Nemojte kombinirati alkalne, standardne i punjive baterije.
- Za pravilno odlaganje baterija pratite lokalne propise o odlaganju krutog otpada.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

RENDELTETÉS

A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a veszélyes zajszint elleni védelmet szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).



VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

- Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.
- A robbanásveszély miatt tilos a terméket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, az illesztésben való járatlanság és a felhasználók viselési motivátlansága miatt a tényleges zajcsillapítás számos felhasználó esetében elmarad a csomagoláson feltüntetett csillapítástól.
- Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.
- Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.
- Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.
- Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.
- A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre.
- A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A hangszintérzékező áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.

• A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.

• A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 600 órányi folyamatos üzemi idő várható a fül dugasztól.

• Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.

• Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.

FIGYELEM:

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.

MEGJEGYZÉS

• A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.

• A fülvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.

• Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.

Üzemi hőmérséklet-tartomány:

-20 °C és 55 °C között

Tárolási hőmérséklet-tartomány:

-20 °C és 55 °C között

- A hallásvédő eszköz tömege: 318 g

TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű fejhallgató megfelel a 2016/425 számú uniós rendelkezésnek, a 89/686/EGK számú közösségi irányelvnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi a Finn Munkaegészségügyi Intézet, 0403 sz. testület, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnország.



A termék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

A csillapítási besorolás SNR megállapítása kikapcsolt állapotban történt.

A csillapítási táblázat jelmagyarázata:

EN 352 európai szabvány

F:1 Frekvencia (Hz)

F:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)

F:3 Szórás (dB)

F:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)

F:5

H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz).

M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Kritériumszint

H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje

M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje

L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

Magyarázat az EN 352-6 elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához:

G:1 Bemeneti jelszint, U; mV, RMS

G:2 Átlagos hangnyomásszint; dB(A)

G:3 Normál hangnyomás; dB(A)

G:4 Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A)

ÖSSZETEVŐK

- A:1 Összehajtható fejpánt (rozsdamentes acél, TPE)
- A:2 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)
- A:3 Kétpontos rögzítő (POM)
- A:4 Fülpárnák (PVC fólia, PUR hab)
- A:5 Fültok
- A:6 Kagyló
- A:7 Kagylózáró retesz
- A:8 A környezeti hangok hallgatását lehetővé tévő funkció mikrofonja
- A:9 Főkapcsoló (On/Off gomb)
- A:10 (+) gomb
- A:11 (-) gomb
- A:12 Külső bemeneti jack (J22)

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Fejpánt

- (B:1) Húzza kijebbe a fültokokat, majd billentse a kagyló tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.
- (B:2) A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
- (B:3) A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

A telepek behelyezése

- A külső kagyló eltávolításához: Ujjával vagy egy szerszámmal nyúljon be a külső kagyló rögzítőreteszének pereme alá, majd a retesz kifelé (C:1) és lefelé (C:2) húzásával oldja fel a külső kagylót. Emelje ki a helyéről a kagylót az alsó élénél fogva. A külső kagyló felhelyezéséhez: (C:3) Nyomja le a külső kagyló rögzítőreteszét, hogy feloldott helyzetben legyen. Helyezze a külső kagyló felső szélén található fület (C:4) a fültok felső szélén található nyílásba (C:5).
- (C:6) Miután a külső kagylót tökéletesen a helyére nyomta, a retesz felfelé csúsztatásával rögzítse a külső héjat a fültokra.

A fejhallgató be- és kikapcsolása

- A fejhallgató a főkapcsoló két másodperces nyomva tartásával kapcsolható be és ki. Egy nyugtázó hangjelzés kíséri az eszköz be- és kikapcsolását. A fejhallgató kikapcsolásakor mindig menti az utolsó beállítást. Ha két órán keresztül nem történik rajta művelet, akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Az utolsó percben egy hangjelzés hallható, majd a fejhallgató kikapcsol.

Hangerő

A folyamatos morajt és egyéb potenciálisan ártalmas zajokat a készülék csökkenti, miközben a felhasználó normál módon, mégis hallhatóan beszélhet. Ha a külső bemeneti porton külső jel érkezik, akkor az környezeti hangok erősítést a rendszer le szabályozza. A kívánt hangerő a (+) vagy (-) gomb nyomva tartásával növelhető, illetve csökkenthető.

A FEJHALLGATÓ TÁROLÁSA

- (D:1) HELYTELEN: A fejpánt összecukása előtt mindkét fejpátkeretet teljesen vissza kell nyomni.
- (D:2) HELYES: A fülpárnáknak tökéletesen fel kell feküdniük egymásra. Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni.
- MEGJEGYZÉS: Távolítsa el a telepeket, ha a hallásvédőt hosszabb ideig kívánja tárolni.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.
- MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek és kiegészítők című részt.

A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

- (E:1) A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.
- (E:2) Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.
- (E:3) Illessze a fülpárna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

TARTALÉKALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

3M™ PELTOR™ HY21

Cserélhető higiéniai készlet. Cserélje legálább évente kétszer a tartós zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Zselés hangszigetelő gyűrű.

3M™ PELTOR™ HY100A

Egyszer használatos tiszta borító.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Fejtetőpárnázás. Kisebb mérettartomány beállításához.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm-es mono dugasz.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm-es mono dugasz.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm-es sztereó dugasz Micman kommunikációs rádióhoz.

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLEENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá

baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESÉST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

MEGJEGYZÉS:

- Tilos használt és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos normál alkálielemeket és újratölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási előírások betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalausn frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum 3M™ PELTOR™ heyrnartólum er ætlað að veita vernd gegn hávaða sem fer yfir hættumörk um leið og notandinn heyrir umhverfshljóð um tengda hljóðnema. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækidi.

MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (3M Technical Service – samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu).



VIÐVÖRUN

Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til þess að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir són eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

a. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrna viðvörðunarkerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyrna viðvörðunarkerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.

b. Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargettu heyrnarhlífanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að notandi máti heyrnarhlífarnar vandlega. Rannsóknir benda til þess að hjá mörgum notendum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingartöflur á umbúðum benda til vegna frávikna við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni hans og hvatningu til þess.

b. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

c. Skoðaðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heyrnartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi heyrnarhlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspöng eða hálsþöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heyrnarhlífunum tryggilega á sínum stað.

f. Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika heyrnarhlífanna verulega.

EN 352 Öryggisfirlýsingar:

• Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.

- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanna.

- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnatöppunum endist dæmigert í 600 klukkutíma við samfellda notkun.

- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.

- Þessar heyrnarhlífar eru í stærðinni stórar. Eyrnahlífar sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“. Eyrnahlífar í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Heyrnarhlífar í „lítilli stærð“ eða „stórri stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.

VARÚÐ:

- Sé röng rafhlaða notuð, getur verið hætt á sprengingu.
- Hlaðið ekki rafhlöðurnar við hærri hitasig en 45 °C (113 °F).

ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvéllum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.

- Heymartólin eru búin styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.

- Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.

- Hitastig við notkun: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Hitastig við geymslu: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Þyngd heyrnarhlífanna: 318 g

VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar heymartólin eru í samræmi við kröfur samkvæmt reglugerð (ESB) 2016/425 eða tilskipun sambandsins 89/686/EEC og aðrar viðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar. Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisýfirlýsingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 og EN 352-6:2002. Þessar PPE-vörur eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af Finnish Institute of Occupational Health, vottunarstofu nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finnlandi.



Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

SNR-hljóðdeyfingildi var fundið þegar slökkt var á tækinu.

Útskýringar á töflu yfir deyfingildi:

Evrópustaðall EN 352

- F:1 Tíðni (Hz)
- F:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)
- F:3 Staðalfrávik (dB)
- F:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)
- F:5

H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ($f \geq 2000$ Hz).

M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Viðmiðunarstig

H = Viðmiðsstyrkur fyrir háttíðnihljóð

M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð

L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

Útskýringar á töflu yfir rafrænan ílsgsstyrk hljóðs EN 352-6:

- G:1 Styrkur hljóðmerkis inn U (mV, RMS)
- G:2 Meðalstyrkur hljóðþrýstings (dB(A))
- G:3 STD-hljóðþrýstingur (dB(A))
- G:4 Styrkur hljóðs inn þar sem meðaltalið plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 dB(A)

ÍHLUTIR

- A:1 Samanbrjótanleg höfuðspöng (ryðfri stálsþöng, TPE)
 A:2 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)
 A:3 Tveggja punkta festing (POM)
 A:4 Eyrnapúði (PVC-þynna, PUR-frauð)
 A:5 Skál
 A:6 Skel
 A:7 Festismella fyrir skel
 A:8 Hljóðnemi með styrkstillingu fyrir umhverfishlustun
 A:9 Á/Af hnappur
 A:10 (+) hnappur
 A:11 (-) hnappur
 A:12 Innstunga fyrir ytra tengi (J22)

LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU**Höfuðspöng**

- (B:1) Dragðu skálarnar út og hallaðu efri hlutanum út, tengisnúran verður að vera utan við höfuðspöngina.
 (B:2) Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspöngin er haldið á sínum stað.
 (B:3) Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvífilinn eins og myndin sýnir og þyngd heyrnartólanna ætti að hvíla þar.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN**Að setja í rafhlöður**

- Að losa ytri skeljar:
 Settu fingur eða verkfæri undir brún klemmu á ytri skel og kipptu út (C:1) og niður (C:2) til að aflæsa ytri skelinni. Fjarlægðu skelina með því að lyfta upp frá neðri brún.
 Að festa ytri skeljar:
 (C:3) Þrýstu klemmuni á ytri skel niður til að ganga úr skugga um að hún sé í ólæstri stöðu. Settu flipann á efri brún ytri skeljar
 (C:4) í rauf sína á efri brún eyrnaskálarinnar (C:5).
 (C:6) Þegar búið er að þrýsta ytri skel alveg á sinn stað er klemmuni rennt upp til að læsa ytri skelinni við eyrnaskálina.

Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum

Kveiktu eða slökktu á tækinu með því að þrýsta á Á/Af hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur. Tónboð staðfesta að kveikt hefur verið eða slökkt á tækinu. Síðasta stilling vistast alltaf þegar slökkt er á heyrnartólunum. Það slokknar sjálfvirkir á heyrnartækjunum eftir tvo tíma án neinnar virkni. Tónmerki gefa það til kynna síðustu mínútuna áður en heyrnartólin slökkva á sér.

STYRKSTILLING

Hægt er að stilla hljóðstyrk styrkstýringar fyrir umhverfishljóð þreplaust frá lágmarki

til hámarks. Það er gert til vrnardar gegn hávaðastigi sem gæti valdið heyrnarskemmdum. Stöðugur gnýr og annar hávaði sem gæti valdið heyrnarskemmdum er lækkaður en áfram er hægt að tala eins og venjulega og láta heyra í sér. Mögnun umhverfishljóða lækkar þegar hljóðmerki berst utan frá inn um ytra tengi. Þrýstu á (+) eða (-) hnappinn og haltu honum niðri til þess að hækka eða lækka hljóðmerkið að vild.

GEYMSLA HEYRNARTÓLANNNA

(D:1) RANGT: Ýta þarf öllum höfuðspan-garvörum inn á réttan hátt áður en höfuðspöngin er felld saman.

(D:2) RÉTT: Eyrnapúðarnir ættu að liggja þétt saman.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnápúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. ATHUGASEMD: Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar heyrnarhlífarnar eru settar í geymslu um langa hríð.

HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnápúða.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnápúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnápúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnápúði, ber að skipta um hann. Sjá kafla um varahluti hér að neðan.

AÐ FJARLÆGJA EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

(E:1) Settu fingur undir brún eyrnápúðans og kipptu honum ákveðið beint út til að fjarlægja hann.

(E:2) Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

(E:3) Komdu annarri hlið eyrnápúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnápúðinn smellur á sinn stað.

VARAHLUTIR OG FYLGIAHLUTIR**3M™ PELTOR™ HY21**

Útskiptanlegt hreinlætissett. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Einangrunarhringur með geli.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean einnota hlífur.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Höfuðpúði. Er notaður til að fella tækið að litlu höfði.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mónótengi.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mónótengi.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm steriótengi fyrir Micman-fjarskiptatæki.

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ**SKAÐABÓTASKYLDA**

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálfst um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysn eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLAN- DI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALÍÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

ATHUGASEMD:

- Ekki nota saman gamlar og nýjar rafhlöður.
- Ekki nota saman alkaline, venjulegar eða hleðslurafhlöður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga rafhlöðum á ábyrgan hátt.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

USO PREVISTO

Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere gli utenti da livelli di rumore pericolosi pur consentendo loro l'ascolto dei suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).



AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotono oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

a. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di

lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.

b. Per ridurre i rischi associati all'insacco di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

a. 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore a quella indicata sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e motivazione dell'utente.

b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.

c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

f. Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile.

h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle

cuffie.

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.

- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 600 ore circa in caso di utilizzo continuo.

- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.

- Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.

ATTENZIONE:

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.

- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45 °C (113 °F).

NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.

- Queste cuffie sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.

- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In

caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.

- Temperatura di esercizio: da -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
- Temperatura di conservazione: da -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
- Peso della protezione acustica: 318 g

CERTIFICAZIONI

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo headset è conforme al Regolamento (CE) n. 2016/425 o alla Direttiva 89/686/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE.

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc. Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Questi DPI sono soggetti a revisione annuale ed esame del tipo da parte di Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificato 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.



Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

Il grado di riduzione del rumore (SNR) è stato ottenuto con il dispositivo spento.

Legenda delle tabelle di attenuazione:

Normativa europea EN 352

- F:1 Frequenza (Hz)
- F:2 Attenuazione media (dB)
- F:3 Deviazione standard (dB)
- F:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)
- F:5

H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Livello di riferimento

H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.

M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.

L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.

Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico EN 352-6:
 G:1 Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
 G:2 Livello di pressione acustica media (dB(A))
 G:3 Pressione acustica STD (dB(A))
 G:4 Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A)

COMPONENTI

A:1 Bardatura temporale ripiegabile (acciaio inox, TPE)
 A:2 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)
 A:3 Attacco a due punti (POM)
 A:4 Auricolare (rivestimento in PVC e schiuma di PUR)
 A:5 Coppa
 A:6 Guscio
 A:7 Clip per il bloccaggio del guscio
 A:8 Microfono per i suoni circostanti
 A:9 Pulsante On/Off (Accensione/Spengimento)
 A:10 Pulsante (+)
 A:11 Pulsante (-)
 A:12 Ingresso esterno (J22)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bardatura temporale

(B:1) Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.
 (B:2) Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.
 (B:3) La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserimento delle batterie

Per rimuovere i gusci esterni:
 Infilare le dita o un attrezzo sotto il bordo del fermo del guscio esterno, quindi tirare verso l'esterno (C:1) e il basso (C:2) per sbloccare il guscio esterno. Rimuovere il guscio sollevandolo dal bordo inferiore.
 Per montare i gusci esterni:
 (C:3) Premere verso il basso il fermo del guscio esterno per accertarsi che sia in posizione sbloccata. Inserire la linguetta sul bordo superiore del guscio esterno (C:4) nella scanalatura sul bordo superiore della coppa (C:5).
 (C:6) Una volta premuto saldamente in posizione il guscio esterno, muovere il

fermo verso l'alto per bloccare il guscio esterno alla coppa.

Accensione/spengimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off per due secondi per accendere o spegnere l'headset. All'accensione e allo spegnimento viene emesso un segnale acustico. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione. L'headset si spegne automaticamente dopo due ore di inattività. Lo spegnimento è preceduto da segnali acustici nell'ultimo minuto di attività.

Volume

Il volume della funzione dipende dal livello di rumore per i suoni circostanti può essere regolato di continuo dal minimo al massimo. Questa funzione contribuisce a proteggere l'udito dai livelli di rumore potenzialmente dannosi. Il rimbombo costante e altri rumori potenzialmente dannosi vengono ridotti, ma è comunque possibile continuare a parlare e farsi sentire normalmente. L'amplificazione della funzione di ascolto dei suoni circostanti viene attenuata al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso esterno. Tenere premuto il pulsante (+) o (-) per aumentare o diminuire il volume all'impostazione preferita.

CONSERVAZIONE DELL'HEADSET

(D:1) ERRATO: Tutti i fili devono essere premuti correttamente verso l'interno prima di chiudere la bardatura.
 (D:2) CORRETTO: Gli auricolari devono aderire correttamente fra loro.
 Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembliarli.
 NOTA: Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato della protezione acustica.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.
 NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembliarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e

devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere la sezione Ricambi di seguito.

RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(E:1) Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.

(E:2) Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.

(E:3) Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

RICAMBI E ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY21

Kit igienico sostituibile. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Anello di tenuta in gel.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protezioni monouso Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Imbottitura. Per bardature temporali ripiegabili di piccole dimensioni.

3M™ PELTOR™ FL6H

Spinotto mono da 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Spinotto mono da 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Spinotto stereo da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman.

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti,

purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

NOTA:

- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және 3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет! Қорғалған байланыстың келесі құрылымына қош келдіңіз.

МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Бұл 3M™ PELTOR™ гарнитуралары пайдаланушыға қоршаған орта микрофондары арқылы айналадағы дыбысты естуге мүмкіндік бере отырып, қауіпті шу деңгейлерінен қорғауды қамтамасыз етеді. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).



АБАЙЛАҢЫЗ

Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:

a. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы

мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Ескерту сигналдарын арнайы орындарда есту мүмкіндігі шулы шаралар кезінде әлсіз болуы мүмкін.

b. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.

Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:

a. 3M ұйымы есту протекторларының тағу сынағын ұсынады. Зерттеу бекіту айырмашылығына, бекіту біліктілігіне және пайдаланушы ынтасына байланысты көптеген пайдаланушылар бумада көрсетілгеннен аз шу деңгейін алатынын көрсетті.

b. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

c. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

d. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профилілі үлгілер немесе баулар таңдаңыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақаспаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

e. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

f. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

г. Осы құлақ есту мүшесін қорғаушытың айналымының электрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

h. Егер жоғарыдағы талаптар ұсталмаса, қорғағыш құлаққаптар қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:

- Осы шудан қорғайтын құлаққаптың деңгейге тәуелді шығысы сыртқы дыбыс деңгейінің шегінен асуы мүмкін.

- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.

- Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін.

Құлаққап батареясынан күтілетін үздіксіз қолданыстың әдепкі мерзімі шамамен 600 сағат.

- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.

- Осы құлаққаптардың өлшем ауқымы үлкен. EN 352-1 сәйкес құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары тағушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін тағушыларға жасалған.

ЕСКЕРТУ:

- Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.
- Батареяларды 45°C (113°F) градустан жоғары температураларда зиярдамаңыз.

ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және өте қатты импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айналымылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты www.3M.com/hearing

торабынан көріңіз.

- Бұл құлаққап деңгейге байланысты төмендету әсерімен жабдықталған. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе ақау анықталса, тағушы батареяға техникалық қызмет көрсету және оны ауыстыру бойынша өндіруші кеңесіне жүгінуі тиіс.

- Бұл құлаққап электрлік аудио кірісімен беріледі. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер бұрмалау немесе қате табылса, тағушы өндіруші кеңесін қарауы керек.

- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) және 55°C (131°F) аралығы
- Сақтау температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) және 55°C (131°F) аралығы
- Есту протекторының салмағы: 318 г

БЕКІТУЛЕР

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін PPE түрлі гарнитура Нормативке (EU) 2016/425 немесе 89/686/ЕЕС директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді.

www.3M.com/peltor/doc сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Өнім сыналып, EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 және EN 352-6:2002 стандарттарына сәйкес расталды. Осы PPE өнімдері жыл сайын Finnish Institute of Occupational Health (уәкілетті орган – № 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Хельсинки, Финляндия) ұйымы тексеріледі және растайды.



Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.

ЗЕРТХАНАНЫ ҚЫСҚАРТУ

Құрылғымен бірге келетін SNR төмендету сақинасы өшірілген.

Өшу кестелерінің түсіндірмесі:

EN 352 Еуропалық стандарты

F:1 Жилілігі (Гц)

F:2 Орташа төмендету (дБ)

F:3 Стандартты ауытқу (дБ)

F:4 Болжалды қорғаныс мәні, APV (дБ)
F:5

H = Жоғары жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \geq 2000$ Гц).

M = Орташа жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L = Төмен жиілікті дыбыстардың есту қорғанысын бағалау ($f \leq 500$ Гц).

F:6 Шарт деңгейі

H = Жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

M = Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

L = Төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

EN 352-6 электрлік аудио кірісі деңгейі кестесінің түсіндірмесі:

G:1 Кіріс сигнал деңгейі U (мВ, RMS)

G:2 Орташа дыбыс қысымы деңгейі (дБ(A))

G:3 STD дыбыс қысымы (дБ(A))

G:4 Орташа бір стандартты ауытқуы 82 дБ(A) тең кіріс сигнал деңгейі

ҚҰРАМДАСТАР

A:1 Жиналмалы бас жолағы (тот баспайтын болаттан жасалған жолақ, TPE)

A:2 Стакан тірейтін тұтқа (тот баспайтын болат)

A:3 Екі нүктелі бекіткіштер (POM)

A:4 Құлақ жастықшасы (ПВХ жұқалтыры, пенополиуретан көбігі)

A:5 Стаканы

A:6 Корпус

A:7 Корпусты бекіту қыстырмасы

A:8 Қоршаған ортаны тыңдау функциясының микрофоны

A:9 On/Off (Қосу/Өшіру) түймесі

A:10 (+) түймесі

A:11 (-) түймесі

A:12 Сыртқы кіріс ұяшығы (J22)

БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Байлауыш

(B:1) Қақпақтарды сыртқа сырғытып, қабықша үстін сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

(B:2) Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

(B:3) Байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

Батареяларды салу

Сыртқы жабындарды алу үшін:

Саусақтарыңызды немесе бір құралды сыртқы жабын қыстырғышының астына тығыңыз да, сыртқы жабынды босату үшін сыртқа тартыңыз (C:1) және төменге басыңыз (C:2). Жабынды астыңғы жиегінен көтеру арқылы шешіп алыңыз.

Сыртқы жабындарды бекіту үшін:

(C:3) Сыртқы жабын орнына түскеніне көз жеткізу үшін оның қысқышын басыңыз. Сыртқы жабындағы тілшені (C:4) құлаққаптың жоғарғы жиегіндегі ұяшыққа (C:5) бағыттаңыз.

(C:6) Сыртқы жабын толық басылған кезде, сыртқы жабынды құлаққапқа бекіту үшін қысқышты сыртқа қарай сырғытыңыз.

Гарнитураны қосу және өшіру

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, On/Off (Қосу/Өшіру) түймесін екі секунд басып тұрыңыз. Құрылғының қосылғанын не өшірілгенін растау үні шығады. Гарнитура өшірілген кезде әрқашан соңғы рет орнатылған параметр сақталады. Функциялар екі сағаттан астам пайдаланылмаған кезде гарнитура автоматты түрде өшеді. Бұл соңғы минутта сигналмен көрсетіледі, содан кейін гарнитура өшеді.

Дыбыс деңгейі

Айналадағы дыбысты естуге арналған деңгейге тәуелді функцияның дыбысының деңгейі минимумнан максимумға дейін үздіксіз реттеледі. Бұл есту жүйеңізді ықтимал зиянды шу деңгейінен қорғауға көмектеседі. Тоқтаусыз шұрқырау және басқа да ықтимал зиянды шуылдар азаяды және сіз әлі де әдеттегідей сөйлеп, өзіңізді естірте аласыз. Сыртқы сигнал сыртқы кіріс тесігі арқылы кіргенде айналадағы дыбысты есту дыбысы бәсеңдейді. Дыбыс деңгейін қалаған параметрге күшейту не азайту үшін (+) немесе (-) түймесін басып тұрыңыз.

ГАРНИТУРАНЫ САҚТАУ

(D:1) ҚАТЕ: Бас жолағы жиналмас бұрын барлық жолақ сымдары ішке қарай дұрыс басылуы керек.

(D:2) ДҰРЫС: Құлақ жастықтары бір-біріне тегіс жатуы керек.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторларын ұзақ уақыт бойы сақтайтын кезде батареяларды алып тастаңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек. Төмендегі «Қосалқы бөлшектер» бөлімін көріңіз.

құлақ жастықшаларын алу және ауыстыру

(Е:1) Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.

(Е:2) Бар төсегіш(тер)ды алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.

(Е:3) Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап стаканының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

қосалқы бөлшектер және керек-жарақтар

3М™ PELTOR™ HY21

Ауыстырылатын гигиеналық жинақ. Тұрақты өшу, гигиена және жайлылық үшін жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз.

3М™ PELTOR™ HY80S-EU

Гельмен тығыздау сақинасы.

3М™ PELTOR™ HY100A

Бір рет қолданылатын протекторларды тазалау.

3М™ PELTOR™ HY450/1

Бас жастықшасы. Шағын өлшемді

ауқымда бекіту үшін пайдаланылады.

3М™ PELTOR™ FL6N

3,5 мм моно штекер.

3М™ PELTOR™ FL6M

2,5 мм моно штекер.

3М™ PELTOR™ FL6N

Micrap com радиосына арналған 3,5 мм стерео штекер.

КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ

КЕПІЛДІК: 3М жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда 3М компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім 3М компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз 3М компаниясынан талап етуге құқылысыз. ЗАҢМЕН ТҮЙІМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӨРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРПЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ. 3М компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ: ЗАҢМЕН ТҮЙІМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, 3М КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.

ӨЗГЕРІС ЖОҚ: Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары 3М компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару

өкілеттігін жоюы мүмкін.

ЕСКЕРТПЕ:

Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз.

Сілтілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз.

Батареяны қоқысқа дұрыс тастау үшін жергілікті қатты қалдықты тастау реттеулерін орындаңыз.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ ryšio sprendimus! Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

PASKIRTIS

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės apsaugo nuo pavojingo triukšmo ir leidžia naudotojui girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus. Numanoma, kad visi naudotojai perskaitys bei supras pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinos, kaip naudoti šį prietaisą.

SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktnė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).



ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas naudojimas ar klausos apsaugos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

- Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.
- Norėdami sumažinti sprogimo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

- 3M primygtinai rekomenduoja kiekvienam naudotojui individualiai pritaikyti sau klausos apsaugos priemonę. Tyrimai rodo, kad daugumai naudotojų bus suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos.
- Įsitikinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.
- Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.
- Naudojant apsauginius akinius, respiratorius ir kitas papildomas asmens apsaugos priemones, jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepure, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.
- Nelankstykite galvos bei kaklo juostų, nekeiskite jų formų ir įsitikinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.
- Naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.
- Šios klausos apsaugos priemonės garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.
- Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

EN 352 saugos pranešimai

- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų

energijos turėtų pakakti apie 600 val.

- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.

- Šios ausinės būna skirtingų dydžių.

Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio.

Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotųjų. Mažos arba didelės ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.

DĖMESIO:

- Sprogimo pavojus, jeigu baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.
- Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.

PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.

- Šios ausinės garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.

- Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.

- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F).

- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 55 °C (131 °F).

- Klausos apsaugos priemonės svoris: 318 g

PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad PPE ausinės atitinka Nuostatą (ES) 2016/425 arba Bendrijos direktyvą 89/686/EEB ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklিনimą.

Taikytini įstatymai gali būti apibrėžiami peržiūrėjus atitikties deklaraciją adresu www.3M.com/peltor/doc. Gaminys buvo išbandytas ir patvirtinta, kad jis atitinka EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. „Finnish Institute of Occupational Health“, paskelbtoji įstaiga nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinkis, Suomija, kas metus atlieka šių asmens apsaugos produktų audita ir patvirtina jų tipą.



Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

Slopinimo koeficientas SNR gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

Slopinimo lentelių paaiškinimas

Europos standartas EN 352

F:1 Dažnis (Hz)

F:2 Vidutinis slopinimas (dB)

F:3 Standartinis nuokrypis (dB)

F:4 Numanoma apsaugos vertė APV (dB)

F:5

H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2\ 000\ \text{Hz}$) įvertinimas

M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500\ \text{Hz} < f < 2\ 000\ \text{Hz}$) įvertinimas.

L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500\ \text{Hz}$) įvertinimas.

F:6 Kriterijaus lygiai

H = aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis

M = vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis

L = žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis

EN 352-6 lentelės elektros garso įvesties lygių paaiškinimas

G:1 Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)

G:2 Vidutinis garso slėgio lygis (dB(A))

G:3 Stand. garso slėgis (dB(A))

G:4 Įvesties signalo lygis, kurio vidurkis plius vienas standartinis nuokrypis yra lygus 82 dB(A)

KOMPONENTAI

A:1 Lanksti galvos juosta (nerūdijantysis plienas, TPE)

A:2 Kaušelių prilaukanti kojėlė (nerūdijantysis plienas)

A:3 Dviejų taškų fiksatoriai (POM)

A:4 Ausų pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

- A.5 Kaušelis
- A.6 Kaušelio apvalkalas
- A.7 Kaušelio apvalkalo fiksatorius
- A.8 Mikrofonas, skirtas naudoti su aplinkos garsų klausymosi funkcija
- A.9 Mygtukas „On/Off“ (įjungta / išjungta)
- A.10 Mygtukas (+)
- A.11 Mygtukas (-)
- A.12 Išorinės įvesties lizdas (J22)

PRITAIKYMO INSTRUKCIJOS

Galvos juosta

(B:1) Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio apvalkalo dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

(B:2) Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

(B:3) Galvos juosta turi būti ant viršugalvio, kaip parodyta, ir prilaikyti ausines.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Maitinimo elementų įdėjimas

Išorinių kaušelių nuėmimas

Įkiškite pirštus ar įrankį po išorinio kaušelio apvalkalo veržikliu ir patraukite į išorę (C:1) bei žemyn (C:2), kad atlaisvintumėte išorinį kaušelį. Nuimkite kaušelio apvalkalą pakeldami nuo apatinio krašto.

Išorinių kaušelių tvirtinimas

(C:3) Ant išorinio kaušelio esantį veržiklį spauskite žemyn ir įsitinkinkite, kad jis nustatytas į atrakinimo padėtį. Iškyšą viršutiniame išorinio kaušelio krašte (C:4) įstatykite į angą viršutiniame vidinio kaušelio krašte (C:5).

(C:6) Kai išorinis kaušelis visas įstumiamas į vietą, stumkite veržiklį aukštyn, kad pritvirtintumėte išorinį kaušelį prie vidinio kaušelio.

Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off“ (įjungta / išjungta), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines. Garsiniu signalu patvirtinama, kad įrenginys buvo įjungtas arba išjungtas. Išjungus ausines išsaugoma paskutinė nuostata. Ausinės po dviejų valandų nenaudojimo automatiškai išjungiamos. Tai paskutinę minutę nurodoma tono signalais, tada ausinės išjungiamos.

Tūris

Nuo garsumo lygio priklausančios aplinkos garsų klausymosi funkcijos garsumas visą laiką reguliuojamas nuo mažiausio iki didžiausio. Tai padeda apsaugoti jūsų klausą nuo galimai kenksmingo lygio

triukšmo. Nuolatinis murmesys ir kiti galimai kenksmingi garsai susilpninami, bet vis tiek galite kalbėti įprastai ir būsite išgirsti. Aplinkos klausymosi stiprinimas sumažinamas, kai per išorinę įvestį gaunamas išorinis signalas. Paspauskite ir palaikykite mygtuką (+) arba (-), kad padidintumėte arba sumažintumėte iki pageidaujamos garsumo nuostatos.

AUSINIŲ LAIKYMAS

(D:1) NETINKAMAS: visi galvos juostos lankeliai turi būti tinkamai sustumti prieš suskleidžiant galvos juosta.

(D:2) TINKAMAS: ausų pagalvėlės turėtų plokščiai remtis viena į kitą.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles bei putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti.

PASTABA. Jei nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juosta ir ausų pagalvėles.

PASTABA. NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėlės ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neištrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškumas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių.

AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

(E:1) Norėdami nuimti ausų pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite į priekį.

(E:2) Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.

(E:3) Vieną ausies pagalvėlės pusę pritvirtinkite ausies kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI**3M™ PELTOR™ HY21**

Vienkartinis higienos priemonių rinkinys. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gelinis sandarinimo žiedas.

3M™ PELTOR™ HY100A

Vienkartinės apsaugos priemonės „Clean“.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Galvos pagalvėlė. Skirta naudoti, kai tenka pritaikyti esant vos keliems dydžiams.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm monofoninis kištukas.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm monofoninis kištukas.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm erdvinio garso kištukas, skirtas „Micman“ ryšio radijui.

**GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS
APRIBOJIMAS**

GARANTIJA. Jei kuris nors 3M asmeninis apsaugos gaminytis turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminytis buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATsirANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminių, kuris sugedo dėl netinkamo laikymo, tvarkymo arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo, jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSITIKTINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTA NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą. **PASTABA.**

- Nesumaišykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių ar įkraunamųjų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykitės vietoje galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumus! Laipni lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni un vienlaikus atskaņo apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu starpniecību. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai atsaucēi. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontakta informācija ir norādīta pēdējā lappusē).



BRĪDINĀJUMS!

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai gūtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, vai ja dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

a. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

b. Lai mazinātu ar sprādziena izraisīšanu saistītos riskus, nelietojiet šo

izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zaudēšanu.

a. 3M stingri iesaka pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa samazinājums bieži var būt mazāks nekā norādīts uz iepakojuma. To var izraisīt izmēra nepiemērotība, neprasmīga uzstādīšana vai lietotāja motivācijas trūkums.

b. Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārlicinieties, vai tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši austiņu spilventiņu laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski ietekmē austiņu nodrošināto aizsardzību.

EN 352 drošības paziņojumi:

- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var

pārsniedzot ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni.

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.

- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 600 stundas.

- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.

- Šīm austiņām ir plašs izmēru klāsts.

EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidēja izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.

UZMANĪBU!

- Nomainot akumulatoru pret neatbilstoša veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.
- Neuzlādējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).

PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvieni, — iedarbība.

Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvieni gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.

- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa apkārtējā vidē. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.

- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

- Darbības temperatūras diapazons:

no -20 °C (-4 °F) līdz 55 °C (131 °F)

- Glabāšanas temperatūras diapazons:

no -20 °C (-4 °F) līdz 55 °C (131 °F)

- Dzirdes aizsarglīdzekļa masa: 318 g

APSTIPINĀJUMI

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs PPE tipa austiņas atbilst Regulai (ES) 2016/425, Kopienas Direktīvai 89/686/EEK un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz CE marķējuma prasībām. Piemērojamos noteikumus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Šos PPE izstrādājumus reizi gadā auditē un apstiprina Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health) (pilnvarotā iestāde Nr. 0403), Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Somija.



Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

Trokšņa slāpēšanas rādītājs SNR ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

Trokšņa slāpēšanas tabulu skaidrojums:

Eiropas standarts EN 352

F:1 Frekvence (Hz)

F:2 Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)

F:3 Standarta novirze (dB)

F:4 Pieņemtā skaņas stipruma

samazinājuma vērtība

(Assumed Protection Value – APV) (dB)

F:5

H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz).

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = paredzamā dzirdes aizsardzība pret zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Kritēriju līmeņi

H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis

M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis

L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

Elektriskās audio ieejas līmeņa tabulas skaidrojums, EN 352-6:

G:1 Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)

G:2 Vidējais skaņas spiediena līmenis (dB(A))

G:3 STD skaņas spiediens (dB(A))
 G:4 Ievades signāls, pie kura vidējā plus viens standartnovirze ir vienāda ar 82 dB(A)

SASTĀVDAĻAS

A:1 Lokāma galvas lente (nerūsējoša tērauda loksne, TPE)
 A:2 Apvalka kronšteins (nerūsējošs tērauds)
 A:3 Divu punktu stiprinājumi (POM)
 A:4 Austiņu spilventiņi (PVC folija un putupoliuretāns)
 A:5 Austiņa
 A:6 Apvalks
 A:7 Apvalka fiksēšanas skava
 A:8 Mikrofons apkārtējo skaņu uztveršanas funkcijai
 A:9 Poga On/Off (Ieslēgt/izslēgt)
 A:10 (+) poga
 A:11 (-) poga
 A:12 Ārējo ierīču pievienošanas ligzda (J22)

UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Galvas lente

(B:1) Izbīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.
 (B:2) Regulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.
 (B:3) Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

Bateriju ievietošana

Lai noņemtu ārējo apvalku, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.
 Palielējiet pirkstus vai instrumentu zem ārējā apvalka skavas malas un velciet uz āru (C:1) un uz leju (C:2), lai atbloķētu ārējo apvalku. Noņemiet apvalku, ceļot to no apakšējās malas.
 Lai uzstādītu ārējo apvalku, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.
 (C:3) Spiediet ārējā apvalka skavu uz leju, lai nodrošinātu, ka tā atrodas atbloķētā stāvoklī. Ārējā apvalka augšdaļā esošo izcilni (C:4) ievietojiet padziļinājumā austiņas augšdaļā (C:5).
 (C:6) Kad ārējais apvalks ir līdz galam iespiests savā vietā, virziet skavu uz augšu, lai nofiksētu ārējo apvalku pie austiņas.

Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu On/Off (Ieslēgt/izslēgt). Skaņas signāls apstiprina, ka ierīce ir ieslēgta vai izslēgta. Izslēdzot austiņas, vienmēr tiek saglabāts pēdējais iestatījums. Austiņas tiek automātiski izslēgtas, ja divas stundas netiek aktivizēta neviena

funkcija. Par to liecina skaņas signāli pēdējā minūtē; pēc tam austiņas izslēdzas.

Skaļums

Apkārtējo skaņu atskaņošanas atkarībā no skaļuma līmeņa funkcija ir pastāvīgi regulējama diapazonā no minimālai līdz maksimālai vērtībai. Tas palīdz aizsargāt dzirdi no potenciāli kaitīgiem trokšņiem. Tiek nodrošināta pastāvīgas rīboņas un citu potenciāli kaitīgu trokšņu samazināšana, vienlaikus sniedzot iespēju runāt kā parasti un tikt sadzirdētam. Apkārtējo skaņu atskaņošanas pastiprinājums tiek samazināts, kad caur ārējo ievadi tiek saņemts ārējs signāls. Nospiediet un turiet pogu (+) vai (-), lai palielinātu vai samazinātu skaļumu līdz vēlamajam līmenim.

AUSTIŅU UZGLABĀŠANA

(D:1) NEPAREIZI: pirms galvas lentes sabīdīšanas visi austiņu vadi ir pareizi jāizvieto.
 (D:2) PAREIZI: austiņu spilventiņiem ir savstarpēji cieši jāpiegūl.
 Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt.
 PIEZĪME. Ja grasāties ilgstoši uzglabāt dzirdes aizsarglīdzekli, izņemiet baterijas/akumulatoru.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.
 PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņi un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas.

AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN NOMAINĀ

(E:1) Lai noņemtu austiņu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.

(E:2) Izņemiet esošo(s) ieliktni(-ņus) un ievietojiet jaunu(s) putu ieliktni(-ņus).
(E:3) Vienu spilventiņa pusi ievietojiet apvalka rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš nofiksētos.

REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI 3M™ PELTOR™ HY21

Nomaināms higiēnas komplekts. Mainiet to vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu higiēnas prasības, trokšņu slāpēšanu un ērtu lietošanu.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gela izolējošais gredzens.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean vienreizējas lietošanas aizsargi.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Galvas spilventiņš. To izmanto pielāgošanai mazākam izmēram.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono spraudnis.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono spraudnis.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo spraudnis, paredzēts Micman com radio.

GARANTIJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTIJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir, pēc 3M izvēles, novērst bojājumu, aizvietot vai atļūdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. **IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTIJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTIJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTIJU, KĀ ARĪ GARANTIJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZnieciskiem darījumiem, izņemot īpašumtiesību un patentu pārkāpumus.** Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai

izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATĻŪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU PĀRVEIDOJUMU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot. **PIEZĪME.**

- Vienlaikus neizmantojiet jaunas un lietotas baterijas.
- Vienlaikus neizmantojiet sārnu un standarta baterijas un/vai uzlādējamās baterijas.
- Lai joprojē izmantotu baterijas, ievērojiet vietējos noteikumus par cieta atkritumu utilizāciju.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

GEBRUIKSDOELEINDEN

De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus terwijl de gebruiker de omgeving via de omgevingsmicrofoons kan horen. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen en met het apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of heeft u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactgegevens vindt u op de laatste pagina.



WAARSCHUWING!

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te reduceren. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit volledig of ernstig gehoorverlies tot gevolg hebben. Heeft u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, of hebt u een gehoorprobleem dat vermoedelijk te wijten is aan een andere oorzaak, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit ernstig of dodelijk persoonlijk letsel tot gevolg hebben:

a. Als u naar muziek of andere audio-communicatie luistert, kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen. Om alert te blijven is het raadzaam om het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten. Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken

minder hoorbaar zijn wanneer u de amusementstoepassing gebruikt.

b. Om risico's in verband met ontsteking en explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit gehoorverlies tot gevolg hebben.

a. 3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de vaardigheid en de motivatie van de gebruiker, minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op de verpakking.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.

c. Controleer de gehoorbeschermer telkens u deze weer in gebruik neemt. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de oorkussens te minimaliseren. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoon, een hygiënehoes, enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te behouden dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.

g. De geluidswaerigave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume af op het laagst mogelijke niveau.

h. Wanneer u deze gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

EN 352 veiligheidsbepalingen:

- De geluidswaardering van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.
- Bij gebruik van hygiënehoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van de gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 600 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Deze gehoorbeschermer is van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-1 zijn van 'middelgroot' resp. 'klein' of 'groot formaat'. Gehoorbeschermers van 'middelgroot formaat' passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van klein of groot formaat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet geschikt zijn.

LET OP:

- Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen met een onjuist type.
- De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45 °C (113 °F).

NB

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impuls geluiden, zoals geweervuur. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten. Geweervuur, het type wapen, het aantal salvo's, de keuze van het product, de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer en andere variabelen hebben invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impuls geluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke geluidsdemping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterij.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar

behoren werkt. Mocht u vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 55 °C (131 °F).
- Opslagtemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 55 °C (131 °F).
- Gewicht gehoorbeschermer: 318 g

CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze headset van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 of aan richtlijn 89/686/EEG van de Gemeenschap en aan andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering.

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Verklaring van Conformiteit (DoC). Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Deze PBM-producten worden jaarlijks getest en gekeurd door het Fins Instituut voor arbeidsgezondheid, aangemelde instantie nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

LABORATORIUMDEMPING

De dempingswaarde (SNR) is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

Toelichting bij de dempingstabellen:

Europese norm EN 352

- F:1 Frequentie (Hz)
- F:2 Gemiddelde demping (dB)
- F:3 Standaard deviatie (dB)
- F:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)
- F:5
 - H = geschatte gehoorbescherming bij hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).
 - M = geschatte gehoorbescherming bij middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
 - L = geschatte gehoorbescherming bij laagfrequente geluiden ($f \geq 500$ Hz).
- F:6 Criteriumniveaus
 - H = criteriumniveau van hoogfrequent ruis
 - M = criteriumniveau middelfrequent ruis
 - L = criteriumniveau laagfrequent ruis

Toelichting bij de tabel Elektrische input-niveaus, EN 352-6.

G:1 Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)

G:2 Gemiddelde geluidsdruk (dB(A))

G:3 STD geluidsdruk (dB(A))

G4 Sterkte van het Ingangssignaal waarbij de gemiddelde-plus-één standaarddeviatie gelijk is aan 82 dB(A).

COMPONENTEN

A:1 Opvouwbare hoofdband (RVS, TPE)

A:2 Ophangbeugel van de kap (RVS)

A:3 Tweepuntsbevestiging (POM)

A:4 Oorkussens (PVC-folie en PUR-schuim)

A:5 Kap

A:6 Schelp

A:7 Bevestigingsclip van de schelp

A:8 Microfoon van het omgevingsgeluid

A:9 Aan/uit-toets

A:10 (+)-toets

A:11 (-)-toets

A:12 Externe ingangsjack (J22)

MONTAGE-INSTRUCTIES

Hoofdband

(B:1) Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

(B:2) Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

(B:3) De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

De batterijen plaatsen

De buitenschelpen verwijdert u als volgt: Steek uw vingers of een gereedschap onder de rand van de klem van de buitenschelp en trek naar buiten (C:1) en naar beneden (C:2) om de buitenschelp te ontgrendelen. Verwijder de schelp door deze van de basis op te lichten.

De buitenschelpen monteert u als volgt: (C:3) Druk de klem van de buitenschelp omlaag om ervoor te zorgen dat deze zich in de ontgrendelde positie bevindt. Plaats het lipje aan de bovenrand van de buitenschelp (C:4) in de sleuf aan de bovenkant van de kap (C:5).

(C:4) Nadat u de buitenschelp volledig op zijn plaats hebt gedrukt, schuift u de klem omhoog om de buitenschelp op de kap (C:6) te vergrendelen.

De headset in- en uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de aan/uit-toets twee seconden ingedrukt.

Het in- en uitschakelen van de unit wordt met een toon bevestigd. Bij het uitschakelen wordt steeds de laatste instelling opgeslagen. Na twee uur inactiviteit wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Eerst zijn geluidssignalen een minuut lang hoorbaar, waarna de headset wordt uitgeschakeld.

Volume

Het volume van de niveau-afhankelijke demping van het omgevingsruis is continu instelbaar van min tot max. Het helpt uw gehoor te beschermen tegen potentieel schadelijke geluidsniveaus. Constante herrie en andere potentieel schadelijke geluiden worden verlaagd terwijl u normaal kunt praten en en uzelf verstaanbaar kunt maken. De weergave van de omgevingsgeluid wordt afgezwakt wanneer er via de externe ingang een extern signaal binnenkomt. Om het volume tot de gewenste instelling te verhogen of te verlagen houdt u de (+)- of (-)-toets ingedrukt.

DE HEADSET OPBERGEN

(D:1) FOUT: Druk alle draden van de hoofdband correct naar binnen alvorens u de headset in elkaar vouwt.

(D:2) CORRECT: De oorkussens dienen plat tegen elkaar te liggen.

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden door regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert.

NB: Verwijder de batterijen alvorens u de gehoorbeschermer voor een langere tijd opslaat.

REINIGING EN ONDERHOUD

Reinig de buitenzijde van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer nat worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liner kunnen bij gebruik achteruitgaan. Deze dienen met regelmatige tussenpozen te worden onderzocht op haarscheuren en andere beschadigingen. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liner en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen.

Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen. Zie de onderdelenlijst hieronder.

DE OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

(E:1) Om het oorkussen te verwijderen steekt u uw vingers onder de rand van het oorkussen en trekt u het er recht uit.

(E:2) Verwijder de bestaande schuim-liner(s) en breng nieuwe schuim-liner(s) aan.

(E:3) Schuift u een kant van het kussen in de groef van de schelp en druk vervolgens op de andere kant zodat het kussen op zijn plaats klikt.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY21

Vervangbare hygiëneset. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gel-afdichtingsring.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean beschermhoezen voor eenmalig gebruik.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hoofdkussens. Te gebruiken voor kleine hoofdmaten.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono stekker.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono stekker.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo stekker voor Micman-intercom.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoop prijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI. 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING:

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

NB:

- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard- en oplaadbare batterijen mag u niet combineren.
- Om de batterijen op de juiste wijze af te danken volgt u de lokale afvalvoorschriften.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

TENKT BRUK

Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som brukeren kan høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).



ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

a. Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.

b. For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

a. 3M anbefaler sterkt at man tester tilpasningen av hørselvernet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn den dempingen som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon.

b. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

c. Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen. Juster lydvolument til laveste akseptable nivå.

h. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.

• Bruk av hygienetrek på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.

• Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 600 timer.

• Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.

• Dette hørselvernet er stor størrelse. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

FORSIKTIG:

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).

MERK

• Når hørselvernet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.

• Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.

• Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.

- Temperaturområde for bruk: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)
- Hørselvernets vekt: 318 g

GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at dette

headsetet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 eller direktivet 89/686/EØF og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 og EN 352-6:2002. Disse PPE-produktene revideres årlig og typegodkjennes av Finnish Institute of Occupational Health, bemyndiget organ nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsingfors, Finland.



Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM

Støyreduksjonsverdien (SNR) ble beregnet med enheten slått av.

Forklaring av dempningstabellene:

Europeisk standard EN 352

F:1 Frekvens (Hz)

F:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)

F:3 Standardavvik (dB)

F:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)

F:5

H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Kriterienivå

H = Kriterienivå for høyfrekvent støy

M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy

L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

Forklaring av tabellen med elektrisk audioinngangsnivå EN 352-6:

G:1 Inngangssignálnivå U (mV, RMS)

G:2 Gj.snittlig lydtrykksnivå (dB(A))

G:3 STD lydtrykk (dB(A))

G:4 Inngangssignálnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 dB(A)

KOMPONENTER

A:1 Sammenfellbar hodebøyle (rustfritt stål, TPE)

- A:2 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)
- A:3 Toppunktfester (POM)
- A:4 Ørepute (PVC-folie, PUR-skum)
- A:5 Ørekopp
- A:6 Skall
- A:7 Låseklips for skall
- A:8 Mikrofon for lytting til omgivelsene
- A:9 On/Off-knapp (på/av)
- A:10 (+)-knapp
- A:11 (-)-knapp
- A:12 Inngang for eksternt utstyr (J22)

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Hodebøyle

(B:1) Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.

(B:2) Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.

(B:3) Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Sette inn batterier

Slik tar du av de ytre skallene:

Før fingrene eller et verktøy inn under kanten på klemmen for det ytre skallet og trekk utover (C:1) og nedover (C:2) for å utløse det ytre skallet. Ta av skallet ved å løfte det opp fra den nedre kanten.

Slik setter du på de ytre skallene:

(C:3) Press ned klemmen på det ytre skallet for å sikre at den er i ulåst posisjon. Plasser tappen på den øvre kanten av det ytre skallet (C:4) i sporet på den øverste kanten av ørekoppen (C:5).

(C:6) Når det ytre skallet er trykket helt på plass, skyv klemmen oppover for å låse det ytre skallet til ørekoppen.

Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne On/Off-knappen i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet. En tone bekrefter at enheten er blitt slått på eller av. Den siste innstillingen lagres alltid når du slår av headsetet. Headsetet slår seg av automatisk etter 2 timer dersom ingen funksjoner har vært brukt. Dette indikeres med tonesignaler det siste minuttet, og deretter slår headsetet seg av.

Volum

Volumet på den nivåavhengige funksjonen for lytting til omgivelsene kan til enhver tid justeres fra min. til maks. Dette bidrar til å beskytte hørselen din mot potensielt skadelige støynivåer. Konstant støy og andre potensielt skadelige lyder reduseres,

og du kan fremdeles snakke normalt og gjøre deg hørt. Forsterkningen av lyden fra omgivelsene tones ned når et eksternt signal kommer inn gjennom den eksterne inngangen. Trykk og hold inne knappen (+) eller (-) for å øke eller minske volumet til ønsket innstilling.

OPPBEVARE HEADSETET

(D:1) FEIL: Alle hodebøyletråder må presses inn på korrekt måte før hodebøylen felles sammen.

(D:2) KORREKT: Øreputene bør ligge flatt mot hverandre.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen.

MERK: Ta ut batteriene når du lagrer hørselvernet i lengre perioder.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.

Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut. Se avsnittet om reservedeler nedenfor.

TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

Fjern eksisterende føring og sett inn nye skumføringer.

Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

RESERVEDELER OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY21

Utskiftbart hygienesett. Skift minst to ganger per år for å sikre konstant demping, hygiene og komfort.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Tetningsring med gel.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean engangsbeskyttere.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hodepute. Brukes ved tilpasning av liten størrelse.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm monoplugg.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm monoplugg.

3M™ PELTOR™ FL6N

3.5-mm stereoplugg for Micman kommunikasjonsradio.

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. **MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIEN, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.** 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE

PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

MERK:

- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych.

ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu oraz umożliwienia odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).



OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do urazu lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

a. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność

oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.

b. Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. 3M zdecydowanie zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że w przypadku dużej liczby użytkowników odczuwalna redukcja hałasu jest gorsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu, ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności dotyczące dopasowywania i dobre chęci użytkownika.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i sprawny. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nauszných. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, osłony higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nauszných, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką zauszniki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy

je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom poziomu dźwięku na zewnątrz.

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.

- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 600 godzin.

- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

- Ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim (M).

UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej 45 °C (113 °F).

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośnie dźwięki

charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.

- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.

- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.

- Zakres temperatury pracy: -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

- Zakres temperatury przechowywania: -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

- Masa ochronnika słuchu: 318 g

ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw sprzętu ochrony osobistej jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, wymogami dyrektywy 89/686/EWG oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE. Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peltor/doc. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Niniejsze środki ochrony osobistej są corocznie sprawdzane i zatwierdzane przez Fiński Instytut Zdrowia Zawodowego, jednostka notyfikowana nr 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandia.



Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wartości tłumienia (SNR) zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

Objaśnienie do tabeli parametrów tłumienia:

Norma europejska EN 352

F:1 Częstotliwość (Hz)

F:2 Średnia wartość tłumienia (dB)

F:3 Odchylenie standardowe (dB)

F:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)

F:5

H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).

M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Poziomy odniesienia

H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości

M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości

L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

Objaśnienie do tabeli poziomu napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio EN 352-6:

G:1 Poziom sygnału wejściowego U (mV, RMS)

G:2 Średnia wartość ciśnienia akustycznego (dB(A))

G:3 Standardowe ciśnienie akustyczne (dB(A))

G:4 Wartość napięcia sygnału wejściowego, dla którego średni poziom natężenia dźwięku przy standardowym odchyleniu wynosi 82 dB

ELEMENTY WYPOSAŻENIA

A:1 Składany pałąk (blacha ze stali nierdzewnej, elastomer termoplastyczny)

A:2 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

A:3 Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)

A:4 Poduszka nauszna (folia PVC, pianka poliuretanowa)

A:5 Nausznik

A:6 Czasza

A:7 Uchwyt blokujący w czaszy

A:8 Mikrofon z funkcją dostosowania czułości do poziomu natężenia dźwięku otoczenia

A:9 Przycisk On/Off (Wł./Wył.)

A:10 Przycisk (+)

A:11 Przycisk (-)

A:12 Gniazdo do podłączenia urządzeń zewnętrznych (J22)

INSTRUKCJA MONTAŻU

Pałąk nagłowny

(B:1) Rozsuń czaszę i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.

(B:2) Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.

(B:3) Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu nagłownego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instalacja baterii

Aby zdjąć zewnętrzne czasze nauszników: Wsuń palce pod krawędź zatrzasku czaszy nausznika i odciągnij na zewnątrz (C:1) oraz w dół (C:2), aby odblokować czaszę. Zdejmij czaszę odciągając ją od dolnej krawędzi.

Aby zamocować zewnętrzne czasze nauszników:

(C:3) Naciśnij na zatrzask umieszczony w zewnętrznej czaszy nausznika, upewniając się, że jest w pozycji odblokowanej. Umieść zaczep górnej krawędzi czaszy (C:4) w szczelinie znajdującej się w górnej części nausznika (C:5).

(C:6) Gdy czasza wskoczy na miejsce, przesunąć zatrzask do góry, aby unieruchomić czaszę w nauszniku.

Włączanie i wyłączanie zestawu słuchawkowego

Aby włączyć lub wyłączyć headset, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off. Włączenie lub wyłączenie zestawu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym. Podczas wyłączania zestawu zapisywane jest ostatnio używane ustawienie. Po dwóch godzinach braku aktywności zestaw wyłącza się automatycznie. Sytuacja ta jest sygnalizowana za pomocą sygnałów dźwiękowych, powtarzanych przez minutę, po czym urządzenie wyłącza się.

Głośność

Poziom głośności dla funkcji dostosowywania głośności do natężenia dźwięku otoczenia można regulować w zakresie od min. do maks. Pomaga to chronić użytkownika przed potencjalnie szkodliwym natężeniem hałasu. Ciągłe dudnienie i innego rodzaju hałas jest ograniczany, ale wciąż możliwe jest normalne prowadzenie rozmowy i słuchanie własnego głosu. Wraz z pojawieniem się sygnału z urządzenia zewnętrznego redukowana jest głośność dźwięku otoczenia. Naciśnij przycisk (+) lub (-), aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom głośności do żądanej wartości.

PRZECHOWYWANIE ZESTAWU

(D:1) ŻŁE: Przed złożeniem pałąka wszystkie przewody zestawu muszą zostać poprawnie dociśnięte do wewnątrz.

(D:2) DOBRZE: Poduszki uszczelniające powinny leżeć płasko względem siebie. Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczy lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie.

UWAGA! Na czas długoterminowego przechowywania ochronnika słuchu należy z niego wyjąć baterie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczy lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy

regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić. Patrz rozdział Części Zamienne i Akcesoria.

ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(E:1) Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palec pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściagnij ją.
(E:2) Ściągnij dotychczasową wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).
(E:3) Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA 3M™ PELTOR™ HY21

Wymienny zestaw higieniczny. Dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody należy go wymieniać co najmniej dwa razy w roku.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Żelowy pierścień uszczelniający.

3M™ PELTOR™ HY100A

Jednorazowe nakładki ochronne „Clean”.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Poduszka do pałąka. Przeznaczona do zastosowania w przypadku małego rozmiaru głowy.

3M™ PELTOR™ FL6H

Wtyk mono 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Wtyk mono 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Wtyk stereo 3,5 mm do radia komunikacyjnego Micman.

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez

nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ, ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOSCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.
UWAGA!

- Nie mieszaj starych i nowych baterii ze sobą.
- Nie mieszaj ze sobą baterii alkalicznych, standardowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutylizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora!

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes headsets 3M™ PELTOR™ são previstos para proteger contra níveis e intensidades de ruído prejudiciais, ao mesmo tempo que permite ao utilizador escutar o ambiente que o rodeia através de microfones. Espera-se que todos os utilizadores leiam e compreendam as instruções de utilização entregues e que se familiarizem com o uso do aparelho.

IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir toda a informação de segurança contida nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, contacte os serviços técnicos da 3M (contactos listados na última página).



AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos perigosos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta ou a não utilização de protetor auricular sempre que está exposto a ruídos prejudiciais pode resultar em perda ou lesões auditivas. Para obter informações sobre a utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilizador ou contacte os serviços técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de estar exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

a. Escutar música, ou outra comunicações áudio, pode reduzir a consciencialização da situação e capacidade de ouvir sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajuste o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. A

audibilidade dos sinais de aviso de um local de trabalho específico pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento.

b. Para reduzir os riscos associados com ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

a. A 3M recomenda fortemente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. A ciência sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que a atenuação indicada na embalagem devido a variações no ajustamento, competência nos testes feitos e motivação do utilizador.

b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.

c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

d. Sempre que seja necessário usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.), escolha armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.

e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.

g. A potência do circuito elétrico áudio

deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

h. A proteção oferecida pelos auriculares será seriamente prejudicada se não forem seguidas estas recomendações.

EN 352 Declarações de segurança:

- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.

- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.

- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 600 horas.

- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.

- Estes protetores auriculares são de um tamanho maior. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de tamanho médio, pequeno, ou grande. Protetores auriculares de tamanho médio servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanhos pequenos ou grandes, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.

CUIDADO:

- Há o risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.
- Não carregar as baterias em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).

NOTA

- Se forem usados em conformidade com estas instruções de utilização, este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como, a ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como, a seleção, teste e utilização adequadas do protetor auricular, e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.

- Este protetor auricular tem uma

atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma de operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias.

- Esta proteção de ouvidos tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma de operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.
 - Taxa de temperatura operacional: -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
 - Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 55 °C (131 °F)
 - Peso do protetor auricular: 318 g

HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o headset do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425 ou a diretiva comunitária 89/686/CEE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Estes produtos EPI são fiscalizados anualmente, e o seu tipo é homologado pelo Finnish Institute of Occupational Health, organismo notificado nº 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinquia, Finlândia.



Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como descartar equipamentos elétricos e eletrónicos.

ATENUAÇÃO EM LABORATÓRIO

A classificação da atenuação SNR foi obtida com o aparelho desligado.

Explicação das tabelas de atenuação:

Norma europeia NE 352

F:1 Frequência (Hz)

F:2 Atenuação média (dB)

F:3 Desvio padrão (dB)

F:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)

F:5

H = estimativa da proteção auditiva para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz).

M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500 \text{ Hz}$).

F:6 Níveis de critério

H = Nível de critério para ruídos de alta frequência

M = Nível de critério para ruídos de frequência média

L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

Explicação da tabela de nível de entrada áudio elétrica EN 352-6:

G:1 Nível do sinal de entrada U (mV, RMS)

G:2 Nível médio da pressão de som (dB(A))

G:3 STD Pressão do som (dB(A))

G:4 Nível de sinal de entrada em qual o desvio médio standard mais um é igual a 82 dB(A).

COMPONENTES

A:1 Banda de cabeça dobrável (chapa de aço inoxidável, TPE)

A:2 Braço de apoio da concha (aço inoxidável)

A:3 Fecho de dois pontos (POM)

A:4 Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)

A:5 Taça

A:6 Concha

A:5 Grampo da tampa da concha

A:8. Microfone para função de escuta de som ambiente

A:9 Botão On/Off (Ligar/Desligar)

A:10 Botão (+)

A:11 Botão (-)

A:12 Entrada externa (J22)

INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Banda da cabeça

(B:1) Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha para fora; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.

(B:2) Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.

(B:3) A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do headset.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Inserir as baterias

Para remover as conchas exteriores: Inserir os dedos ou uma ferramenta por

baixo do canto do fecho da concha externa e puxar para fora (C:1) e para baixo (C:2) para destravar a concha exterior. Puxar a concha do canto inferior para a remover.

Para fixar as conchas exteriores:

(C:3) Premir o fecho da concha exterior para baixo para assegurar que está na posição de desbloqueado. Posicionar a alheta no canto superior da concha exterior (C:4) na ranhura no canto superior da taça do ouvido (C:5).

(C:6) Quando a concha exterior ficar totalmente premida no lugar, deslizar o grampo para cima para bloquear a concha exterior na taça do ouvido.

Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão On/Off (Ligar/Desligar). Uma mensagem de voz confirma que a unidade foi ligada ou desligada. Ao desligar o headset, ficam sempre guardadas as últimas definições. O headset é automaticamente desligado após duas horas sem funções ativas. Isto é indicado por tons durante o último minuto antes de o headset ser desligado.

Volume

O volume da função dependente de nível para escuta estereofônica é continuamente ajustada de mínimo para máximo. Ajuda a proteger a sua audição de níveis de ruído potencialmente prejudiciais. Ressoar constante e outros ruídos potencialmente prejudiciais são reduzidos, mas pode continuar a falar normalmente e fazer-se ouvir. A amplificação da escuta estereofônica é reduzida quando entra um sinal externo, através da entrada externa. Manter premido o botão (+) ou (-) para aumentar ou reduzir o volume para a definição que prefere.

GUARDAR O HEADSET

(D:1) ERRADO. Todos os fios da banda da cabeça devem estar corretamente encaixados no seu interior antes de a dobrar.

(D:2) CERTO. As almofadas dos ouvidos devem ficar esticadas e encostadas uma à outra.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as conchas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar.

NOTA: Remover as baterias se armazenar o protetor auricular por um período prolongado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as conchas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo.

REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

(E:1) Deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

(E:2) Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

(E:3) Encaixar uma das almofadas na ranhura da concha e premir no lado oposto até encaixar no lugar.

PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY21

Kit Higiene substituível. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Anel vedante de gel.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protetores de utilização única Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Almofada da cabeça. Para ser usado para tamanhos pequenos.

3M™ PELTOR™ FL6H

Ficha mono 3.5-mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Ficha mono 2.5-mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Ficha estéreo 3.5 mm para rádio de comunicação Micman.

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que

um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. A 3M não tem obrigação sob esta garantia no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; a não obediência às instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE: EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAIS PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

NOTA:

- Não misturar baterias antigas com baterias novas.
- Não misturar baterias alcalinas, standard ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as baterias.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F.*

INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea soluțiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generația următoare de comunicații de protecție.

UTILIZAREA DESTINATĂ

Aceste căști 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecției împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot, permițând utilizatorului să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea dispozitivului.

IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta mai târziu. Pentru informații suplimentare sau orice fel de întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).



AVERTISMENT

Aceste protecții pentru auz ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz, atunci când vă expuneți la zgomote periculoase, poate provoca pierderea auzului sau leziuni. Pentru o utilizare adecvată, consultați supervisorul, instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul sau ulterior expunerii la zgomot (inclusiv focuri de armă) sau din orice alt motiv suspecți o problemă auditivă, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:

a. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Audibilitatea semnalelor de avertizare de la un anumit loc de muncă poate fi afectată în timpul utilizării funcției de divertisment.

b. Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați acest produs într-o atmosferă potențial explozivă.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele

auriculare și poate provoca pierderea auzului:

a. 3M recomandă probarea protecțiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că numeroși utilizatori vor beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat prin atenuarea de pe ambalaj, din cauza variațiilor în potrivire, capacitatea de potrivire și motivației utilizatorului.

b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, reglată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc pentru a afla cum trebuie să îl fixați.

c. Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

d. Când sunt necesare echipamente de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție, măști, etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele nenecesare (de exemplu, strângeți-vă părul, scoateți pălăriile, bijuteriile, căștile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernuțelor adaptoarelor auriculare și reduce nivelul de protecție.

e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.

f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernuțele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de atenuare, igienă și confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de sunet. Reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.

h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

Fraze privind siguranța, conform EN 352:

- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul acustic extern.
- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsura consumării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care este de așteptat de la bateria adaptorului auricular este de aproximativ 600 ore.

- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, „din gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.

ATENȚIE:

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Nu încărcați bateriile la temperaturi peste 45 °C (113 °F).

NOTĂ

- Atunci când este purtată conform acestor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz ajută la reducerea expunerii atât la zgomote permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și avioane, cât și la zgomotele puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejerea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați www.3M.com/hearing.

- Aceste adaptoare auriculare permit atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriilor.

- Această protecție auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă aceasta funcționează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecțiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

- Temperatura de lucru:
de la -4 °F (-20 °C) până la 131 °F (55 °C)
- Temperatura de depozitare:
de la -4 °F (-20 °C) până la 131 °F (55 °C)
- Greutatea protecției pentru auz: 318 g

APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că această cască tip PPE respectă Regulamentul (UE) 2016/425 sau Directiva comunitară 89/686/CEE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE.

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la www.3M.com/peltor/doc. Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Aceste produse PPE sunt auditate anual și aprobate tip de către Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii, organism notificat nr. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlanda.



Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu reziduurile obișnuite. Vă rugăm să consultați directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

ATENUAREA ÎN LABORATOR

Clasificarea de atenuare a zgomotului (SNR) a fost obținută cu dispozitivul oprit.

Explicarea tabelului cu date despre atenuare:

Standardul european EN 352

- F:1 Frecvență [Hz]
- F:2 Atenuare medie (dB)
- F:3 Abatere standard (dB)
- F:4 Valoare de protecție presupusă, APV (dB)
- F:5

H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ($f \geq 2.000$ Hz).

M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).

L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Nivel de criteriu

H = nivel de criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență

M = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență medie

L = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvență joasă

Explicația tabelului cu nivelurile de intrare audio electrică EN 352-6:

- G:1 Nivel semnal de intrare U (mV, RMS)
- G:2 Nivel de presiune sonoră medie (dB(A))
- G:3 Presiune sonoră STD (dB(A))
- G:4 Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 dB(A)

COMPONENTE

- A:1 Bandă pentru cap pliabilă (tablă din oțel inoxidabil, elastomer termoplastice)
- A:2 Braț de susținere calotă (oțel inoxidabil)
- A:3 Dispozitive de prindere în două puncte (POM)
- A:4 Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă poliuretanică)
- A:5 Calotă
- A:6 Calotă exterioară
- A:7 Clemă de fixare a calotei exterioare
- A: 8 Microfon pentru funcția de ascultare a sunetelor ambiante
- A:9 Buton On/Off (Pornit/Oprit)
- A:10 Butonul (+)
- A:11 Butonul (-)
- A:12 Conector de intrare externă (J22)

INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Banda pentru cap

(B:1) Glisați calotele afară și înclinați partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.

(B:2) Reglați înălțimea calotelor, glisându-le în sus sau în jos, în timp ce țineți fixă banda pentru cap.

(B:3) Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Introducerea bateriilor

Pentru a scoate carcasa exterioară: Introduceți degetele sau un instrument sub marginea clemei carcasei exterioare și trageți în afară (C:1) și în jos (C:2) pentru a debloca carcasa exterioară. Scoateți carcasa ridicând marginea inferioară.

Pentru a atașa carcasa exterioară: (C:3) Apăsăți în jos pe cleva carcasei exterioare pentru a o fixa în poziția sa de deblocare. Poziționați agățătoarea de pe marginea de sus a carcasei exterioare (C:4) în fanta de pe marginea de sus a cupei (C:5). (C:6) Atunci când carcasa exterioară este apăsată complet în poziție, glisați cleva în sus pentru a bloca carcasa exterioară pe cupă.

Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni sau a opri căștile, apăsați și mențineți apăsat timp de două secunde butonul On/Off (Pornit/Oprit). Un sunet confirmă că unitatea a fost pornită sau oprită. Ultima setare este salvată întotdeauna când căștile sunt oprite. Căștile sunt oprite automat după două ore fără funcții active. În ultimul minut, aceasta este indicată prin semnale acustice, iar apoi căștile se opresc.

Volum

Volumul funcției dependente de nivel pentru ascultarea zgomotului ambiant este reglabil continuu de la minim la maxim. Ajută la protejarea auzului dvs. împotriva nivelurilor de zgomot potențial dăunătoare. Zgomotul huruitor constant și alte zgomote potențial dăunătoare sunt reduse, dar puteți discuta normal și vă puteți face auzit. Amplificarea ascultării sunetelor ambientale este diminuată atunci când se primește un semnal extern prin intrarea externă. Pentru a mări sau reduce volumul setării preferate, apăsați și mențineți butonul (+) sau (-).

DEPOZITAREA CĂȘTILOR

(D:1) GREȘIT: Toate tijele benzii pentru cap trebuie împinse corect înainte ca banda pentru cap să se plieze.

(D:2) CORECT: Adaptoarele auriculare trebuie să fie așezate unul peste altul. Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. NOTĂ: Când depozitați protecția pentru auz pentru perioade mai lungi de timp, scoateți bateriile.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioară, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi. NOTĂ: NU introduceți protecția pentru auz în apă.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor de spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an pentru a menține consecvența atenuării, igienei și confortului. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Consultați secțiunea Piese de schimb de mai jos.

SCOATEREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR PENTRU URECHI

(E:1) Pentru a scoate pernuța pentru ureche, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

(E:2) Îndepărtați căptușelile existente și introduceți căptușelile noi din spumă.

(E:3) Montați o parte a pernuței pentru ureche în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează în poziție.

PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

3M™ PELTOR™ HY21

Set pentru igienă detașabil. Înlocuiți-l de cel puțin două ori pe an pentru a asigura o atenuare constantă, igiena și confortul.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Inel de etanșare cu gel.

3M™ PELTOR™ HY100A

Protecții de unică folosință Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Suport pentru cap. Pentru montarea gamei de dimensiuni mici.

3M™ PELTOR™ FL6H

Adaptor mono de 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Adaptor mono de 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Adaptor stereo de 3,5 mm pentru radioul de comunicații Micman.

GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuintare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, înlocui sau returna prețul de achiziție al pieselor sau produselor dacă anunțați la timp apariția problemei și dovedeți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. **CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ UTILIZARE SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU COMERȚ, CU EXCEPȚIA DREPTULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.**

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau neadecvat, că nu au fost respectate instrucțiunile de utilizare sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, neglijență sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al societății 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

NOTĂ:

- Nu utilizați simultan baterii vechi cu baterii noi.
- Nu utilizați simultan baterii alcaline, standard sau bateriile reîncărcabile.
- Pentru a elimina bateriile în mod corect, procedați conform regulilor locale de eliminare a deșeurilor solide.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

UVOD

Čestitke i hvala vam na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

NAMENA

Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i istovremeno omoguće korisnicima da čuju zvukove iz okruženja preko mikrofona za spoljni zvuk. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo kao i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).



UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorišćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u uputstvu za upotrebu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili vašem nadzorniku.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

- a. Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.
- b. Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

- a. 3M izričito preporučuje testiranje prikladnosti štitnika za uši. Istraživanje navodi da će mnogi korisnici imati manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačeni nivo prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u prijanjanju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika.
- b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. Nepravilno nošenje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.
- c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.
- d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica, ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prijanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prijanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.
- e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.
- f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.
- g. Izlaz iz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.
- h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, ozbiljno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju naušnici.

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati

tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 600 časa.

- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.

- Ovi naušnici su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.

PAŽNJA:

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.
- Ne punite baterije pri temperaturama višim od 45 °C (113 °F).

NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, uklapanje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh kao i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.

- Ovaj naušnik prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.

- Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.

- Opseg temperature za rad: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)
- Težina štitnika za uši: 318 g

ODOBRENJA

Ovim putem 3M Svenska AB izjavljuje da su slušalice tipa lične zaštitne opreme usaglašene sa propisom (EU) 2016/425 ili

Direktivom zajednice 89/686/EEC i drugim odgovarajućim direktivama kako bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na www.3M.com/peltor/doc. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Ovi proizvodi lične zaštitne opreme se ispituju na godišnjem nivou i odobrava ih Finski institut za medicinu rada (Finnish Institute of Occupational Health), prijavljeno telo br. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.



Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme.

PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

Stepen prigušivanja buke SNR dobijen je sa isključenim uređajem.

Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke:

Evropski standard EN 352

- F:1 Frekvencija (Hz)
- F:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
- F:3 Standardno odstupanje (dB)
- F:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)
- F:5

H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).

M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Merilo nivoa

H = merilo nivoa za visokofrekventnu buku

M = merilo nivoa za srednjefrekventnu buku

L = merilo nivoa za niskofrekventnu buku

Objašnjenje tabele sa nivoima za električni audio-ulaz EN 352-6:

- G:1 Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
- G:2 Srednji nivo zvučnog pritiska (dB(A))
- G:3 Standardni zvučni pritisak (dB(A))
- G:4 Nivo ulaznog signala za koji je srednja vrednost uvećana za jedno standardno odstupanje iznosi 82 dB(A)

KOMPONENTE

- A:1 Sklopiva traka za glavu (nerđajući čelik, termoplastični elastomer)
- A:2 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)
- A:3 Stezači u dve tačke (POM)
- A:4 Jastuk za uši (PVC folija, PUR pena)
- A:5 Naušnica
- A:6 Školjka
- A:7 Štipaljka za zaključavanje školjke
- A:8 Mikrofon za funkciju slušanja zvuka u okruženju
- A:9 Dugme On/Off (Uključi/isključi)
- A:10 Dugme (+)
- A:11 Dugme (-)
- A:12 Ulazni priključak za spoljnu opremu (J22)

UPUTSTVA ZA UKLAPANJE

Traka za glavu

(B:1) Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.

(B:2) Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.

(B:3) Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

UPUTSTVA ZA RAD

Umetanje baterija

Da biste uklonili spoljne školjke: Zavucite prste ili odgovarajući alat ispod ivice steznika spoljne školjke i povucite ka spolja (C:1) i dole (C:2) da biste otključali spoljnu školjku. Uklonite školjku podizanjem od donje ivice.

Da biste postavili spoljne školjke: (C:3) Pritisnite stezaljku spoljne školjke da biste obezbedili da je u otključanom položaju. Postavite jezičak na gornjoj ivici spoljne školjke (C:4) u urez na gornjoj ivici naušnice (C:5).

(C:6) Kad spoljna školjka uđe do kraja na mesto, povucite stezaljku nagore da biste zabravili spoljnu školjku na naušnicu.

Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga dve sekunde kako biste uključili ili isključili slušalice. Zvučni signal će potvrditi da je jedinica uključena ili isključena. Prilikom isključivanja slušalice uvek će se sačuvati poslednja postavka. Slušalice se automatski isključuju nakon dva sata neaktivnosti. To se označava zvučnim signalima tokom poslednjeg minuta, a zatim se slušalice isključuju.

Jačina zvuka

Jačina zvuka funkcije slušanja zvuka u okruženju zavisnom od nivoa zvuka može da se po želji podešava od najveće do najmanje. To pomaže zaštitu sluha od potencijalno štetnog nivoa buke. Stalna tutnjava i druga potencijalno štetna buka se smanjuje, ali i dalje možete da normalno razgovarate. Pojačavanje zvuka u okruženju je redukovano kada spoljni signal dolazi kroz ulaz za spoljnu opremu. Pritisnite i držite dugme (+) ili (-) da biste povećali ili smanjili jačinu zvuka na željeno podešavanje.

SKLADIŠTENJE SLUŠALICA

(D:1) POGREŠNO: Sve žice trake za glavu moraju da se pravilno uguraju pre nego što se traka za glavu sklopi.

(D:2) PRAVILNO: Jastuci za uši treba da ravno naležu jedni na druge.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše.

NAPOMENA: Kad nameravate da duže vreme skladištite štitnike za uši, izvadite baterije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Potopite krpu u toplu vodu sa sapunicom i njome prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku.

UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI

(E:1) Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i čvrsto ga izvucite pravo napolje.

(E:2) Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

(E:3) Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA 3M™ PELTOR™ HY21

Potrošni higijenski komplet. Zamenite najmanje dvaput godišnje, da biste postigli neprekidno prigušivanje, sačuvali dobru higijenu i komfor.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Zaptivni prsten od gela.

3M™ PELTOR™ HY100A

Štitnici za jednokratnu upotrebu Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Podmetač za glavu. Koristi se za mali opseg podešavanja veličine.

3M™ PELTOR™ FL6H

Mono priključak od 3,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6M

Mono priključak od 2,5 mm.

3M™ PELTOR™ FL6N

Stereo priključak od 3,5 mm za komunikacijski radio Micman.

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovara-

jućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja ni na koji način bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

NAPOMENA:

- Nemojte mešati stare i nove baterije.
- Nemojte mešati alkalne, standardne ili punjive baterije.
- Da biste odložili bateriju na ispravan način, pratite lokalne propise o odlaganju čvrstog otpada.

Срок службы и гарантия

Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.

Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электromагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного Союза. -Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:
3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо,
SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «3М Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

3М™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку коммуникационного решения 3М™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретая наушники нового поколения!

НАЗНАЧЕНИЕ

Наушники 3М™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. При этом наушники позволяют слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3М. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3М. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает

частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

a. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов.

Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала. Использование устройства может стать причиной плохой слышимости различных предупреждающих сигналов, подаваемых на рабочей площадке.

b. Запрещается использовать данное изделие в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к пожару и взрыву.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

a. Компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера наушников, неправильного их ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечиваемой ими защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.

c. Перед началом каждого использования устройства его

необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год.

g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука.

h. В случае невыполнения приведенных выше указаний звукопоглощение устройства может быть существенно снижено.

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Звук из динамиков устройства с регулированием громкости окружающих звуков может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.

- Использование гигиенических накладок может стать причиной

снижения звукопоглощения устройства.

- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного аккумулятора составляет приблизительно 600 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Данные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

ВНИМАНИЕ!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.
- В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума. Перед

началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источников питания.

- В конструкции наушников предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Температура хранения: от -20°C (-4°F) до 55°C (131°F)
- Масса изделия: 318 г.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данные наушники для защиты органов слуха соответствуют требованиям регламента ЕС 2016/425 или европейской директивы 89/686/EEC и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице www.3M.com/peltor/doc. Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется Финским институтом производственной гигиены, номер нотифицированного органа: 0403, адрес: Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finland.



Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

Звукопоглощение (одиночный показатель поглощения шума SNR) определялось при отключенном электропитании устройства.

Пояснения к таблицам звукопоглощения

Европейский стандарт EN 352

F:1. Частота, Гц.

F:2. Среднее звукопоглощение, дБ.

F:3. Стандартное отклонение, дБ.

F:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.

F:5

H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).

M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).

F:6. Пороговые уровни:

H — для шума высокой частоты;

M — для шума средней частоты;

L — для шума низкой частоты.

Пояснения к таблице значений среднего звукового давления и его стандартного отклонения при различных напряжениях входящего аудиосигнала (стандарт EN 352-6):

G:1. Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение) U, мВ.

G:2. Среднее звуковое давление, дБ (A).

G:3. Стандартное отклонение звукового давления, дБ (A).

G:4. Напряжение входящего сигнала, для которого среднее значение плюс одно стандартное отклонение уровня звукового давления составляет 82 дБ (A).

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

A:1. Складное оголовье (листовая нержавеющая сталь, термопластичный эластомер).

A:2. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

A:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).

A:4. Обтюратор (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).

A:5. Чашка.

A:6. Внешняя часть чашки.

A:7. Фиксатор внешней части чашки.

A:8. Микрофон для окружающих звуков.

A:9. Кнопка On/Off (Вкл./Выкл.).

A:10. Кнопка +.

A:11. Кнопка –.

A:12. Разъем для внешнего устройства (J22).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Ношение с оголовьем

V:1. Выдвинуть чашки. Отклонить внешнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

V:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.

V:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Установка элементов питания

Снятие

Подцепить пальцами или инструментом край фиксатора, удерживающего внешнюю часть чашки, и вытянуть его наружу (рис. С:1) и вниз (рис. С:2). В результате внешняя часть чашки будет разблокирована. Удалить внешнюю часть чашки, отделив ее от чашки.

Установка

Нажать на фиксатор внешней части чашки. В результате он будет переведен в открытое положение (рис. С:3).

Установить язычок, имеющийся на верхнем крае внешней части чашки (рис. С:4) в паз на верхнем крае чашки (рис. С:5).

Полностью установить на место внешнюю часть чашки, после чего зафиксировать ее, сдвинув фиксатор вверх (рис. С:6).

Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off и удерживать ее в течение двух секунд.

Имеется звуковое подтверждение включения и выключения питания устройства. При выключении питания устройства в его памяти сохраняются последние настройки. Если устройство не используется в течение двух часов, его питание отключится автоматически. В последнюю минуту перед отключением послышатся звуковые сигналы.

Громкость окружающих звуков

Громкость окружающих звуков, воспринимаемых микрофонами и воспроизводимых в чашках наушников, плавно регулируется от минимального до максимального значения. Автоматическая

регулировка громкости окружающих звуков позволяет защитить органы слуха пользователя от звуков опасной интенсивности. Благодаря данной функции в наушниках громкость фонового шума и иных потенциально опасных звуков снижается. При этом пользователь имеет возможность общаться с окружающими без каких-либо затруднений. Усиление окружающих звуков уменьшается в случае поступления сигналов от подключенного внешнего устройства. Для установки требуемой громкости следует воспользоваться кнопками + и –.

ХРАНЕНИЕ

НЕПРАВИЛЬНО (рис. D:1). Перед складыванием наушников необходимо полностью убрать внутрь проволочную основу оголовья.

ПРАВИЛЬНО (рис. D:2). Обтюраторы должны ровно прилегать друг к другу. Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса элементы питания.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде. **ПРИМЕЧАНИЕ.** ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы.

Обтюраторы и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов они должны быть заменены. См. ниже

раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности».

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ

E:1. Для снятия обтюратора подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор из паза.
E:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).
E:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY21

Заменяемый гигиенический набор. Для обеспечения надежного звукопоглощения, а также гигиены и комфорта, необходимо менять гигиенический набор не реже двух раз в год.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Силикагелевое уплотнительное кольцо.

3M™ PELTOR™ HY100A

Одноразовые наклейки Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Наголовник-подкладка. Используется с наушниками малого размера.

3M™ PELTOR™ FL6H

Кабель с разъемом 3,5 мм, моно.

3M™ PELTOR™ FL6M

Кабель с разъемом 2,5 мм, моно.

3M™ PELTOR™ FL6N

Кабель с разъемом 3,5 мм, стерео, для радиостанции Micstap.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3M, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3M, либо компания должна

возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании ЗМ не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ ЗМ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ

КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ. Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании ЗМ Company.

Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Запрещается одновременно использовать старые и новые элементы питания.
- Запрещается одновременно использовать щелочные элементы питания, обычные элементы питания и аккумуляторы.
- При утилизации элементов питания следует соблюдать требования местных нормативов, касающихся утилизации твердых отходов.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

INLEDNING

Tack, och grattis till din kommunikation-slösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

AVSEDD ANVÄNDNING

Detta 3M™ PELTOR™-headset är avsett att skydda mot skadliga bullernivåer samtidigt som du kan höra omgivningsljud med de bullerkompenserande mikrofonerna. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support om du behöver mer information eller om du har några frågor (se kontaktinformation på sista sidan).



VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:

- När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrars. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym. När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler på arbetsplatsen.
- Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarlig miljö (det finns risk att den orsakar en explosion).

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrars, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

- 3M rekommenderar att du provar passformen för detta hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att många användare får sämre brusreduktion än vad som anges för dämpning på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning).
- Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.
- Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).
- När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningssringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygienkydd) som kan försämra tätningssringens tätningförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.
- Ändra inte hjässbygelns/nackbygelns form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygelns trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.
- Hörselskydd (särskilt tätningssringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningssringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
- VARNING! Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag. Ställ in lagom hög volym.
- Följ anvisningarna ovan (hörselskyddets skyddseffekt försämrars om du inte följer anvisningarna).

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Hygienskyddet kan försämma hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestandan kan försämmas när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 600 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

FÖRSIKTIGHET!

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Ladda inte batteriet i högre temperatur än 45 °C.

OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Drifttemperatur: -20 till 55 °C
- Förvaringstemperatur: -20 till 55 °C
- Vikt för hörselskydd: 318 g

GODKÄNNANDEN

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta headset avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 eller direktiv 89/686/EEG och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. Tillämplig lagstiftning kan fastställas genom granskning av försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Denna personliga skyddsutrustning granskas årligen och har typgodkänts av Finnish Institute of Occupational Health (anmält organ nummer 0403), Topeliusgatan 41b, FI-00250 Helsingfors, Finland.



Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandling av elektrisk och elektronisk utrustning.

DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

Värden för dämpning (SNR) för denna produkt uppnåddes med produkten avstång.

Förklaring av tabeller för dämpning:

Europeisk standard EN 352

- F:1 Frekvens (Hz)
- F:2 Genomsnittlig dämpning (dB)
- F:3 Standardavvikelse (dB)
- F:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)
- F:5

H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz).

M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Ekvivalentvärden

H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller

M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller

L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

Förklaring av tabellen för ljudnivå för

elektrisk ljudingång (EN 352-6):

G:1 Insignalnivå U (mV, RMS)

G:2 Medelljudtryck dB(A)

G:3 Standard ljudtryck (dB(A))

G:4 Den insignalnivå för vilken medelvärdet + en standardavvikelse motsvarar 82 dB(A)

KOMPONENTER

- A:1 Vikbar hjässbygel (rostfritt stål, TPE)
- A:2 Kåparmar (rostfritt stål)
- A:3 Tvåpunktsupphängning (POM)
- A:4 Tätningsringar (PVC-folie, polyeterskum)
- A:5 Kåpa
- A:6 Ytterkåpa
- A:7 Låsclips för ytterkåpa
- A:8 Mikrofon med funktion för omgivningsljud
- A:9 On/Off
- A:10 (+)
- A:11 (-)
- A:12 Extern ingång (J22)

MONTERINGSANVISNING**Hjässbygel**

- (B:1) Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).
- (B:2) Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.
- (B:3) Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

ANVÄNDARINSTRUKTION**Sätta i batteri**

Avlägsna ytterkåpor:

Sätt i fingrarna (eller ett verktyg) under kanten på ytterkåpans fästklämma och dra utåt (C:1) och nedåt (C:2) för att lossa ytterkåpan. Lyft kåpan i dess nedre kant för att ta bort den.

Montera ytterkåpor:

(C:3) Tryck nedåt på fästklämman på ytterkåpan och försäkra dig om att den är i olåst läge. Sätt i fliken på ytterkåpans övre kant (C:4) i spåret på hörselkåpans övre kant (C:5).

(C:6) När ytterkåpan är på plats för du fästklämman uppåt för att låsa fast ytterkåpan på hörselkåpan.

Sätta på och stänga av headsetet

Håll inne On/Off-knappen i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet. En ton bekräftar när enheten sätts på eller stängs av. Aktuella inställningar sparas alltid när headsetet stängs av. Headsetet stängs av automatiskt efter 2 timmar om inga funktioner har använts. Detta indikeras med en tonsignal under den sista minuten innan headsetet stängs av.

Volym

Volymen för den nivåberoende funktionen för omgivningsljud är steglöst justerbar från min. till max. (detta bidrar till att skydda din hörsel mot potentiellt skadlig ljudnivå). Konstant mullrande och andra ljud med potentiellt skadlig ljudnivå reduceras (du kan emellertid tala normalt och höra din röst bra). Förstärkning av omgivningsljud tonas ned när det ligger en extern signal på den externa ingången. Håll inne (+) eller (-) för att höja eller sänka volymen till önskad nivå.

FÖRVARA HEADSETET

(D:1) FEL: Tryck in bygeltrådarna innan du fäller ihop hjässbygeln.

(D:2) RÅTT: Tätningsringarna ska ligga plant mot varandra.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen.

OBS! Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar hörselskyddet.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Tätningsringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningsringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningsring. Se avsnittet med reservdelar nedan.

AVLÄGSNA OCH BYTA TÄTNINGSRINGAR

(E:1) För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.

(E:2) Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt i nya.

(E:3) Sätt i tätningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsringen snäpper på plats.

RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR**3M™ PELTOR™ HY21**

Utbyteshygiensats. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Tätningring (gel).

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean – engångsskydd.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Huvudvadding. Används för vikbar hjässsbygel i storlek (S).

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm monokontakt.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm monokontakt.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereokontakt för Micman kommunikationsradio.

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJD-RELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

OBS!

- Blanda inte ihop nya och gamla batterier!
- Blanda inte ihop alkaliska batterier, standardbatterier eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batteri.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

PREDVIDENA UPORABA

Slušalke 3M™ PELTOR™ zagotavljajo zaščito pred škodljivim hrupom in hkrati omogočajo poslušanje zvokov iz okolja z zunanji mikrofoni. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO

Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktne podatke najdete na zadnji strani).



OPOZORILO

Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

- Med poslušanjem glasbe in drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven. Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali v nekaterih delovnih okoljih slabše slišni.
- Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivni atmosferi.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo nudijo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:

- 3M močno priporoča preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri mnogih uporabnikih zmanjšanje hrupa manjše, kot je navedeno s podatki o pridušitvi na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika.
- Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.
- Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.
- Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.
- Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.
- Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer, ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi vsaj dvakrat letno zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka, da zagotovite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.
- Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven.
- Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v naušnikih, lahko preseže stopnjo zunanega zvoka.
- Namestitev higienskih pokrovov na blazinici lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno približno 600 ur.

• Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

• Ti naušniki so veliki. Naušniki, ki so skladni s standardom EN 352-1, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. „Srednje veliki“ naušniki so primerni za večino uporabnikov. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.

POZOR:

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne polnite baterij pri temperaturah nad 45 °C (113 °F).

OPOMBA

• Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so strelji iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število streljev, izbira, namestitvev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.

• Naušniki lahko pridušijo zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.

• Naušniki so opremljeni z električnim zvočnim vhodom. Pred uporabo preverite njihovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.

• Razpon temperature delovanja: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

• Razpon temperature shranjevanja: od -20 °C (-4 °F) do 55 °C (131 °F)

• Teža naušnikov: 318 g

ODOBRITVE

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so slušalke vrste OZO v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 ali Direktivo Skupnosti 89/686/EGS in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu

www.3M.com/peltor/doc. Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005 in EN 352-6:2002. Te izdelke OZO letno preverja in homologira Finski inštitut za zdravje pri delu, št. priglja-šenega organa 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finska.



V tem izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Ocena pridušitve hrupa (SNR) je bila pridobljena pri izklopljeni napravi.

Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:

Evropski standard EN 352

F:1 Frekvenca (Hz)

F:2 Povprečna pridušitev (dB)

F:3 Standardni odklon (dB)

F:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)

F:5

H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz).

M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).

L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Kriterijska raven

H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup

M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup

L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

Obrazložitev preglednice ravni električnega zvočnega vhoda, v skladu s standardom EN 352-6:

G:1 Raven vhodnega signala U (mV, RMS)

G:2 Povprečna raven zvočnega tlaka (dB (A))

G:3 Standardni odklon zvočnega tlaka (dB (A))

G:4 Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus ena standardni odklon enako 82 dB(A)

SESTAVNI DELI

A:1 Zložljiv naglavni trak (plošča iz nerjavnega jekla, TPE)

A:2 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

- A:3 Dvotočkovne zaponke (POM)
- A:4 Ušesna blazinica (PVC-folija, poliuretanska pena)
- A:5 Čašica
- A:6 Pokrov
- A:7 Zaklepna zaponka pokrova
- A:8 Mikrofon za funkcijo poslušanja okoljskih zvokov
- A:9 Gumb On/Off
- A:10 Gumb +
- A:11 Gumb –
- A:12 Vtičnica za zunanji vhod (J22)

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naglavni trak

(B:1) Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

(B:2) Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

(B:3) Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

NAVODILA ZA UPORABO

Vstavljanje baterij

Odstranjevanje zunanjih pokrovov:

S prsti ali orodjem sezite pod rob sponke zunanjega pokrova ter jo povlecite navzven (C:1) in navzdol (C:2), da odklenete zunanji pokrov. Pokrov odstranite tako, da ga dvignete s spodnjega roba.

Nameščanje zunanjih pokrovov:

(C:3) Sponko zunanjega pokrova pritisnite navzdol, da zagotovite, da je v odklenjenem položaju. Jeziček na zgornjem robu zunanjega pokrova (C:4) vstavite v režo na zgornjem robu ušesne čašice (C:5).

(C:6) Ko ste zunanji pokrov pritisnili do konca na njegovo mesto, potisnite sponko navzgor, da zunanji pokrov zaklenete na ušesno čašico.

Vklop in izklop slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da za dve sekundi pridržite gumb On/Off. Vklop in izklop enote sta potrjena s tonom. Ob izklopu slušalk se shrani zadnja nastavitev. Slušalke se samodejno izklopijo, potem ko dve uri ni bila aktivna nobena funkcija. V zadnji minuti se predvajajo tonski signali, nato se slušalke izklopijo.

Glasnost

Glasnost funkcije za regulacijo glasnosti za poslušanje okoljskih zvokov lahko zvezno nastavljate od najnižje do najvišje. To pomaga varovati vaš sluh pred potencialno škodljivimi ravnmi hrupa. Neprekinjen ropot

in druge vrste potencialno škodljivega hrupa so pridušeni, vseeno pa se lahko normalno pogovarjate in vas drugi slišijo. Ojačitev funkcije za poslušanje okoljskih zvokov je zmanjšana, kadar prek zunanjega vhoda prihaja zunanji signal. Glasnost zvišate ali znižate na zeleno nastavitev tako, da pridržite gumb + ali –.

SHRANJEVANJE SLUŠALK

(D:1) NAPAČNO: preden naglavni trak strnete, pravilno potisnite vse njegove žice navznoter.

(D:2) PRAVILNO: Ušesni blazinici morata ležati plosko druga ob drugi.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite.

OPOMBA: preden naušnike shranite za daljše obdobje, odstranite bateriji.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: naušnikov NE potaplajte v vodo.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje. Poškodovani ušesni blazinici zamenjajte. Oglejte si razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju.

ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

(E:1) Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

(E:2) Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

(E:3) Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

NADOMESTNI DELI IN DODATNA

OPREMA

3M™ PELTOR™ HY21

Zamenljiv higienski komplet. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobje ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gelasti tesnilni obroč.

3M™ PELTOR™ HY100A

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo Clean.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Naglavna blazinica. Za uporabo pri nameščanju na majhno glavo.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5-mm mono vtič.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5-mm mono vtič.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5-mm stereo vtič za komunikacijski radio Micman.

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri od izdelkov podjetja 3M, oddelka Personal Safety Division, napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in utemeljitvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih odgovornosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, ravnanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: ta naprava ne bo preoblikovana brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepoblaščno preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja napravo.

OPOMBA:

- ne mešajte rabljenih in novih baterij.
- Ne mešajte alkalnih in standardnih baterij ter takih za polnjenje.
- Za pravilno odlaganje baterije upoštevajte lokalne predpise o odlaganju trdnih odpadkov.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

URČENÉ POUŽITIE

Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku, pričom používateľ môže súčasne prostredníctvom ruchových mikrofónov počúvať okolité zvuky. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane streľby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúvaním, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

a. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte

na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.

b. Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u mnohých používateľov dôjde kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motívácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako je tmenie uvedené na obale.

b. Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

h. V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.

- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 600 hodín.

- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.

- Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť.

Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.

UPOZORNENIE:

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C.

POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému huku, ako je napríklad priemyselný huk, huku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému huku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému huku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlučom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť

odporúčaniami výrobcu.

- Rozsah prevádzkovej teploty: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Rozsah skladovacej teploty: -20 °C (-4 °F) až 55 °C (131 °F)
- Hmotnosť chráničov sluchu: 318 g

OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že slúchadlová súprava typu PPE je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 alebo smernice Spoločenstva 89/686/EHS a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE. Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Tieto výrobky PPE každoročne kontroluje a ich typ schvaľuje Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), notifikovaný orgán č. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Fínsko.



Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

TLMENIE HLUKU V LABORÁTORNYCH PODMIENKACH

Hodnota tlmenia (SNR) sa získala pri vypnutom zariadení.

Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tlmení hluku:

Európska norma EN 352

F:1 Frekvencia (Hz)

F:2 Stredné tlmenie (dB)

F:3 Štandardná odchýlka (dB)

F:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)

F:5

H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz).

F:6 Hladina kritérií

H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie

M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie

L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

Vysvetlenie tabuľky úrovne elektrického vstupu pre audio signál EN 352-6:

G:1 Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)

G:2 Stredná hladina akustického tlaku (dB(A))

G:3 Hladina akustického tlaku STD (dB(A))

G:4 Hladina vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A).

KOMPONENTY

A:1 Skladací hlavový pás (plát nehrdzavejúcej ocele, TPE)

A:2 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá ocel)

A:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)

A:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia, PUR pena)

A:5 Slúchadlo

A:6 Vonkajšia časť slúchadla

A:7 Uzatváracia spona vonkajšej časti slúchadla

A:8 Mikrofón na počúvanie okolitého zvuku

A:9 Tlačidlo Zap./Vyp.

A:10 Tlačidlo (+)

A:11 Tlačidlo (-)

A:12 Konektor externého vstupu (J22)

NÁVOD NA VLOŽENIE

Hlavový pás

(B:1) Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

(B:2) Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

(B:3) Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Vloženie batérií

Vybratie vonkajšej časti slúchadiel:

Vsuňte prsty alebo nástroj pod okraj svorky vonkajšej časti slúchadiel a potiahnutím von

(C:1) a nadol (C:2) odblokujte vonkajšiu časť slúchadla. Slúchadlo vyberte tak, že ho nadvihnete od spodného okraja.

Pripevnenie vonkajšej časti slúchadiel:

(C:3) Potlačte svorku vonkajšej časti slúchadiel, aby sa dostala do odblokovanej polohy. Plôšku na hornom okraji vonkajšej časti slúchadiel (C:4) umiestnite do otvoru na hornom okraji slúchadla (C:5).

(C:6) Keď vonkajšiu časť slúchadla pevne pritlačíte na miesto, posunutím svorky nahor zablokujete vonkajšiu časť slúchadla k slúchadlu.

Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Slúchadlovú súpravu zapnete/vypnete stlačením tlačidla Zap./Vyp. na dve sekundy. Zapnutie alebo vypnutie zariadenia potvrdí tón. Posledné nastavenie sa pri vypnutí zariadenia vždy uloží. Slúchadlová súprava sa po dvoch hodinách nečinnosti automaticky vypne. Poslednú minútu pritom budú znieť tónové signály a následne sa slúchadlová súprava vypne.

Hlasitosť

Hlasitosť v závislosti od výšky zvuku na počúvanie okolitého zvuku sa plynulo nastavuje od minima po maximum. Pomáha chrániť váš sluch pred potenciálne škodlivými úrovňami hluku. Nepretržitý rachot a iné potenciálne škodlivé hluky sa znižujú, stále však môžete normálne hovoriť a zabezpečiť, aby vás počuli. Keď cez externý vstup príde externý signál, zosilňovanie okolitého zvuku sa zníži. Hlasitosť nastavíte podľa požiadaviek stlačením a podržaním tlačidla (+) alebo (-).

SKLADOVANIE SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

(D:1) NESPRÁVNE: Všetky drôty hlavového pásu sa musia správne zastrčiť dnu a hlavový pás sa až potom zloží.

(D:2) SPRÁVNE: Vankúšiky slúchadiel musia ležať naplocho oproti sebe. Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto.

POZNÁMKA: Pred dlhodobým uskladnením chráničov sluchu vyberte batérie.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnu od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri

pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie.

VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

(E:1) Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

(E:2) Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

(E:3) Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO 3M™ PELTOR™ HY21

Vymeniteľná hygienická súprava. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymieňajte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Gélový tesniaci krúžok.

3M™ PELTOR™ HY100A

Clean, chrániče na jedno použitie.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Hlavový vankúšik. Používa sa pre správne sedenie malých veľkostí.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono konektor.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono konektor.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo konektor pre vysielačku Micman.

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a

používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zмене alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

POZNÁMKA:

- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riadte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

GİRİŞ

3M™ PELTOR™ iletişim çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

KULLANIM AMACI

Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının ortam mikrofonları yoluyla etrafı işitmesine izin verirken, diğer yandan tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamayı amaçlar. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir).



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkaçını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Uygun kullanım için amirimize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorunuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirimize danışın.

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

- Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilen becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitilebilirliği azalabilir.
- Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı

riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işie kaybına yol açabilir:

- 3M, ses önleme cihazlarında uyum testi gerçekleştirilmesini önemle tavsiye eder. Araştırma uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme değerinden daha az gürültü azaltımı elde edeceğini ileri sürmektedir.
 - İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine, ayarlanmasına ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.
 - İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçınin.
 - İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.
 - Kafa bandını veya boyun bandını bükme veya yeniden şekillendirmeyin ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.
 - Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.
 - Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.
 - Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.
- EN 352 Güvenlik Beyanları:
- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
 - Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik

performansını etkileyebilir.

- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 600 saattir.

- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.

- Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. 'Orta', 'küçük' veya 'büyük' boyutlu ses önleyici serileri EN 352-1 uyumludur. Orta boyutlu susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

DİKKAT:

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Pilleri 45 °C'nin (113 °F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.

NOT

- Bu Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkacı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.

- Bu ses önleyici, seviye-bağımlı sönümlleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.

- Bu ses önleyici, elektrikli ses girişi ile takılmıştır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.

- İşletim sıcaklığı aralığı: -20 °C (4 °F) ile 55 °C (131 °F) arası

- Saklama ısısı aralığı: -20 °C (4 °F) ile 55 °C (131 °F) arası

- Ses Önleyicinin Ağırlığı: 318 gr

ONAYLAR

3M Svenska AB, bu belge ile PPE tip kulaklığın (EU) 2016/425 sayılı Yönetmelik veya 89/686/EEC sayılı Toplumsal Yönerge ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. Ürün EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır. Bu PPE ürünler her yıl denetimden geçirilir ve tipleri, Finnish Institute of Occupational Health, Kurum Onay No. 0403, Topeliuksenkatu 41 b, FI-00250 Helsinki, Finlandiya tarafından onaylanır.



Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

Sönümlleme derecesi SNR, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

Ses sönümlleme tablolarının açıklanması:

Avrupa Standardı EN 352

F:1 Frekans (Hz)

F:2 Ortalama sönümlleme (dB)

F:3 Standart sapma (dB)

F:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)

F:5

H = Yüksek frekanslı sesler

($f \geq 2000$ Hz) için ses önleme tahmini.

M = Orta frekanslı sesler

($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) için ses önleme tahmini.

L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500 \text{ Hz}$) için ses önleme tahmini.

F:6 Kriter Seviyesi

H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi

M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi

L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

EN 352-6 Elektrikli ses giriş seviyesi tablosunun açıklanması:

G:1 Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)

G:2 Ortalama ses basıncı seviyesi (dB(A))

G:3 STD Ses Basıncı (dB(A))

G:4 Ortalama + bir standart sapma = 82 dB(A) için giriş sinyali seviyesi

BİLEŞENLER

- A:1 Katlanır kafa bandı (paslanmaz çelik plaka, TPE)
- A:2 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)
- A:3 İki noktalı sabitleyiciler (POM)
- A:4 Kulak tamponu (PVC folyo, PUR köpük)
- A:5 Kapak
- A:6 Dış kapak
- A:7 Kapak kilit klipsi
- A:8 Ortam dinleme işlevi için mikrofon
- A:9 On/Off (Açık/Kapalı) düğmesi
- A:10 (+) düğmesi
- A:11 (-) düğmesi
- A:12 Harici giriş jakı (J22)

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

(B:1) Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablonun kafa bandının dışında durması için, kulaklığın en üst kısmını dışa doğru eğin.

(B:2) Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.

(B:3) Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Pillerin takılması

Dış kabukları çıkarmak için:

Parmaklarınızı veya bir aleti dış kabuk klipsinin kenarının altına geçirin ve dış kabuğun kilidini açmak için dışarı doğru (C:1) ve aşağı yönde (C:2) çekin. Kabuğu alt kenarından kaldırarak çıkarın.

Dış kabukları takmak için:

(C:3) Kilit açma pozisyonunda olmasını sağlamak için, dış kabuğun klipsine bastırın. Dış kapağın üst kenarındaki sekmeyi (C:4) kulaklığın üst kenarındaki yuvaya (C:5) yerleştirin.

(C:6) Bastırılan dış kapak yerine tam oturduğunda, dış kapağı kulaklığa kilitlemek için klipsi yukarı doğru kaydırın.

Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off düğmesine basın ve iki saniye basılı tutun. Bir ses tonu, ünitenin açıldığını ve kapandığını onaylayacaktır. Ünite kapatıldığında son ayar her zaman saklanır. Kulaklık, herhangi bir işlevinin aktif olmadığı iki saatin sonunda otomatik olarak kapanır. Bu, son dakika içinde ses sinyalleri ile belirtilir, ardından kulaklık kapanır.

Ses düzeyi

Ortam dinlemeye yönelik seviye-bağımlı işlevin ses düzeyi, minimum ile maksimum arasında sürekli ayarlanabilir. İşitme duyurunuzu potansiyel olarak zararlı gürültü seviyelerinden korumaya yardımcı olur. Sürekli gürleme ve potansiyel olarak zararlı diğer sesler hafifletilir, ancak yine de normal şekilde konuşabilir ve işitilebilirsiniz. Ortam dinleme işlevinin amplifikasyon ses düzeyi, harici giriş üzerinden harici bir sinyal geldiğinde azaltılır. Ses düzeyini istenilen ayara yükseltmek veya indirmek için (+) veya (-) düğmesine basın ve basılı tutun.

KULAKLIĞI SAKLAMA

(D:1) YANLIŞ: Tüm kafa bandı telleri, kafa bandı katlanmadan önce doğru şekilde içeri itilmelidir.

(D:2) DOĞRU: Kulak tamponları birbirlerine karşı düz uzanmalıdır.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin.

NOT: İşitme koruyucuyu uzun süre kullanmayacaksınız, pillerini çıkarın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümlenme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun.

KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE YENİLERİYLE DEĞİŞTİRME

- (E:1) Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.
- (E:2) Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.
- (E:3) Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluğuna takın ve kulak tamponu

yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR 3M™ PELTOR™ HY21

Değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümleme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Jel sızdırmazlık halkası.

3M™ PELTOR™ HY100A

Tek kullanımlık Clean koruyucular.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Baş pedi. Küçük ebatlı seri ürünleri için kullanılabilir.

3M™ PELTOR™ FL6H

3,5 mm mono plug.

3M™ PELTOR™ FL6M

2,5 mm mono plug.

3M™ PELTOR™ FL6N

3,5 mm stereo plug (Micman iletişim telsizi için).

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. **YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER:** 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda

meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir.

Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

NOT:

- Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Alkalın, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.
- Pili gereken şekilde imha etmek için, bölgenizde geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin.

3M™ PELTOR™ SportTac Headset MT16H210F-*

ВСТУП

Вітаємо вас із покупкою та дякуємо, що ви обрали засоби зв'язку 3M™ PELTOR™! Ознайомтесь із новим поколінням засобів зв'язку, що захищають органи слуху.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Набори гарнітури 3M™ PELTOR™ призначені для забезпечення захисту від небезпечних рівнів шуму та дозволяють користувачу чути всі навколишні звуки за допомогою зовнішніх мікрофонів. Усі користувачі повинні уважно ознайомитися з інструкціями та способами використання цього пристрою.

ВАЖЛИВО!

Перед використанням уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь наведених у ній правил техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому. Для отримання детальнішої інформації або в разі виникнення питань зверніться до служби технічної підтримки компанії 3M (контактну інформацію див. на останній сторінці).



ОБЕРЕЖНО!

Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або відмова від використання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може привести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, зверніться до інспектора, прочитайте інструкції з експлуатації або зателефонуйте до служби технічної підтримки компанії 3M. Якщо ви чуєте приглушені звуки, дзвін або дзижчання під час або після шумового впливу (у тому числі пострілів) або якщо ви з будь-якої іншої причини маєте підозру на проблеми зі слухом, негайно залиште середовище з високим рівнем шуму та зверніться до лікаря та/або до вашого інспектора.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до серйозного травмування або смерті:

a. Прослуховування музики або використання навушників для аудіозв'язку може знизити ваше усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали. Будьте уважними та зменште гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня. На деяких робочих місцях чутність сигналу попередження може бути зниженою під час використання розважальних пристроїв.

b. Щоб зменшити ризик виникнення вибуху, не використовуйте цей виріб у вибухонебезпечному середовищі.

Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.

a. Компанія 3M настійно рекомендує підбирати відповідні засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів буде меншим, ніж обіцяють показники послаблення, зазначені на упаковці, через різницю в припасуванні приладу, навички припасування та мотивацію користувача.

b. Переконайтеся, що засіб захисту органів слуху було належним чином обрано, припасовано, відрегульовано, а також забезпечено його технічний догляд. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію, що додається.

c. Перед кожним використанням ретельно оглядайте засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно обрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати впливу середовища з високим рівнем шуму.

d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисні окуляри, респіратори тощо) обирайте моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремнями, щоб мінімізувати взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Приберіть усі сторонні предмети (наприклад, волосся, шапки, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушурів протишумних навушників та зменшувати рівень захисту протишумних навушників.

e. Не згинайте та не змінюйте форми

головної дужки та шийної дужки, а також переконайтеся, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.

f. Протишумні навушники, особливо амбушури, можуть зношуватися по мірі використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або проникнення шуму. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту необхідно щонайменше двічі на рік замінювати амбушури та спінени вкладиші.

g. Рівень вихідного сигналу від електричної аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменште гучність звуку до найнижчого прийнятного рівня.

h. У разі недотримання наведених вище вимог рівень захисту, що забезпечується вушними муфтами, буде значно зменшено.

Вимоги щодо безпеки EN 352

- Рівень вихідного сигналу від ланцюга диференційного регулювання цих захисних навушників може перевищувати рівень навколишнього звуку.

- Надягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити якість звуку в протишумних навушниках.

- Якість роботи може погіршуватись під час роботи від батареї. Як правило, батареї для протишумних навушників вистачає на 600 годин безперервного використання виробу.

- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. За докладнішою інформацією звертайтеся до виробника.

- Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають стандартам EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Протишумні навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.

УВАГА!

- Існує ризик вибуху в разі застосування батареї неправильного типу.
- Забороняється заряджати акумуляторні батареї за температури вище 45 °C (113 °F).

ПРИМІТКА.

- У разі використання з дотриманням інструкції з експлуатації цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив безперервних шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів та літальних апаратів, а також імпульсних шумів високої гучності, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У випадку з пострілами на якість роботи захисного приладу впливає тип зброї, кількість стрільців, правильний вибір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Для отримання детальнішої інформації щодо засобів захисту органів слуху від імпульсного шуму завітайте на сторінку www.3M.com/hearing.

- Ці навушники обладнано функцією диференційного регулювання.

Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни батареї.

- Ці протишумні навушники обладнано електричним аудіовходом. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв ознайомтеся з інструкціями виробника.

- Діапазон робочих температур: Від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)

- Діапазон температур зберігання: Від -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F)

- Вага засобу захисту органів слуху: 318 г

СХВАЛЕННЯ

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що гарнітура, яка належить до 3I3, відповідає Постанові Європейської Ради (ЄС) 2016/425 або Директиві спільноти 89/686/ЄЕС та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE.

Застосовні в даному випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (DoC) за посиланням: www.3M.com/peltor/doc. Виріб протестовано та схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2002, EN 352-4/A1:2005, EN 352-6:2002. Ці продукти, що належать до 3I3, перевіряються щорічно та затверджуються Finnish Institute of Occupational Health (Фінським інститутом охорони праці) (якщо належать до III

категорії виробів), уповноважений орган сертифікації № 0403, Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki, Finland (Фінляндія).



Цей виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Дотримуйтеся місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

ЛАБОРАТОРНЕ ПОСЛАБЛЕННЯ ШУМУ

Показник ослаблення співвідношення «сигнал — шум» було отримано при вимкненому живленні пристрою.

Пояснення до таблиці показників послаблення:

Європейський стандарт EN 352

- F:1 Частота (Гц).
- F:2 Середнє послаблення (дБ).
- F:3 Стандартне відхилення (дБ)
- F:4 Очікувана ефективність захисту, APV (дБ).
- F:5

H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ($f \geq 2000$ Гц).

M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти ($500 \text{ Гц} < f < 2000 \text{ Гц}$).

L — оцінка ефективності засобів захисту слуху у разі впливу звуків низької частоти ($f \leq 500$ Гц).

F:6 Рівень критеріїв

H = Рівень критеріїв для шуму високої частоти

M = Рівень критеріїв для шуму середньої частоти

L = Рівень критеріїв для шуму низької частоти

Пояснення до таблиці рівнів

електричного аудіовходу EN 352-6:

- G:1 Рівень вхідного сигналу U (мВ, RMS)
- G:2 Середній рівень звукового тиску (дБ(A))
- G:3 Стандартний звуковий тиск (дБ(A))
- G:4 Значення вхідного сигналу, для якого середнє значення плюс одне стандартне відхилення дорівнює 82 дБ(A)

КОМПОНЕНТИ

- A:1 Складна головна дужка (нержавіюча сталь, термопластичний каучук)
- A:2 Кронштейн для підтримки чашки (нержавіюча сталь)

- A:3 Двоточкові кріплення (ПОМ)
- A:4 Амбушури (покриття з плівки ПВХ, пінополіуретану)
- A:5 Чашка
- A:6 Кожух
- A:7 Фіксатор кожуха
- A:8 Мікрофон для сприймання навколишніх звуків
- A:9 Кнопка On/Off (Увімкнення/вимкнення)
- A:10 Кнопка (+)
- A:11 Кнопка (-)
- A:12 Гніздо зовнішнього входу (J22)

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

Головна дужка

(B:1) Зсуньте чашки та відхиліть верхню частину покриття, оскільки кабель має бути із зовнішнього боку головної дужки.

(B:2) Відрегулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

(B:3) Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу гарнітури.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Установлення акумуляторних батарей

Щоб зняти кожухи:

Вставте пальці або інструмент під крайню частину затискача й потягніть його назовні (C:1) та вниз (C:2) для від'єднання кожуха. Зніміть кожух, відділивши його від нижньої кромки.

Щоб встановити кожухи:

(C:3) Натисніть на затискач кожуха, щоб переконались, що він не зафіксований.

Установіть вушко, розташоване на верхній кромці кожуха (C:4), у паз на нижній кромці чашки (C:5).

(C:6) Коли кожух буде повністю сидіти на своєму місці, пересуньте затискач вгору, щоб зафіксувати кожух на чашці.

Увімкнення та вимкнення гарнітури

Натисніть кнопку On/Off (Увімкнення/вимкнення) та утримуйте її натиснутою протягом двох секунд, щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру. Звуковий сигнал сповістить про увімкнення чи вимкнення пристрою. Коли гарнітура вимикається, завжди зберігаються останні налаштування. Гарнітура автоматично вимикається, якщо протягом двох годин не використовується жодна з функцій. На це вказують звукові сигнали на останній хвилині, після чого гарнітура вимикається.

Гучність

За допомогою функції диференційного регулювання можна в будь-який момент відрегулювати гучність сприйняття навколишніх звуків від максимального до мінімального рівня. Це дозволяє захистити ваш слух від потенційно небезпечних рівнів шуму. Постійний гуркіт та інші потенційно шкідливі шуми приглушуються, і ви можете продовжувати нормально говорити та чути самого себе. Підсилення навколишніх звуків приглушується, коли на зовнішній вхід подається зовнішній сигнал. Натисніть та утримуйте кнопку (+) або (-) для збільшення чи зменшення гучності до потрібного рівня.

ЗБЕРІГАННЯ ГАРНІТУРИ

(D:1) НЕПРАВИЛЬНО. Необхідно правильно вкласти всі дроти каркасу головної дужки перед складанням гарнітури.

(D:2) ПРАВИЛЬНО. Амбушури мають щільно прилягати одна до одної. У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту виверніть протишумні навушники навиворіт, зніміть амбушури та спінені вкладиші й залиште їх висихати, а потім знову все зберіть. ПРИМІТКА. Виймайте батареї, якщо засіб захисту органів слуху зберігається без використання протягом тривалого часу.

ОЧИЩЕННЯ Й ДОГЛЯД

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушурів використовуйте тканину, змочену теплою водою з додаванням мила. ПРИМІТКА. НЕ занурюйте засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту виверніть протишумні навушники навиворіт, зніміть амбушури та спінені вкладиші й залиште їх висихати, а потім знову все зберіть. Амбушури та спінені вкладиші можуть зношуватися по мірі використання, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладиші та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушурів їх необхідно замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНА АМБУШУРІВ

(E:1) Щоб витягнути амбушури, просуньте пальці під їх внутрішні краї та потягніть.

(E:2) Витягніть спінені вкладиші та вставте нові.

(E:3) Притисніть один бік амбушура до паза чашки й натискайте на протилежний бік, доки амбушур не стане на місце.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ Й АКСЕСУАРИ 3M™ PELTOR™ HY21

Змінний гігієнічний набір. Замінюйте компоненти щонайменше двічі на рік, щоб забезпечити надійне послаблення звуку, гігієнічність і зручність користування.

3M™ PELTOR™ HY80S-EU

Гелеве ущільнювальне кільце.

3M™ PELTOR™ HY100A

Чисті одноразові захисні елементи.

3M™ PELTOR™ HY450/1

Підкладка на голову. Використовується для припасування до малих розмірів.

3M™ PELTOR™ FL6H

Несиметричний штекер 3,5 мм.

3M™ PELTOR™ FL6M

Несиметричний штекер 2,5 мм.

3M™ PELTOR™ FL6N

Симетричний штекер 3,5 мм для радіоприймача Micman.

ГАРАНТІЯ Й ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

ГАРАНТІЯ. У випадку, якщо будь-який виріб відділення засобів індивідуального захисту компанії 3M визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком 3M та вашим виключним способом компенсації повинен бути, за вибором 3M, ремонт, заміна або повернення вартості покупки таких частин або виробів після своєчасного повідомлення щодо проблеми та обґрунтування того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій 3M. ОКРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ДАНА ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЯЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ

ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ, ЧИ ТІ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, МИТНИМИ АБО ТОРГОВИМИ ЗВИЧАЯМИ, ОКРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Відповідно до цієї гарантії ЗМ не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов з ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, поводженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкції з використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ: ОКРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЗМ ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ОБУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ЗАТВЕРДЖЕНОЇ ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ. ВИКЛАДЕНІ В ДАНОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ВІДШКОДУВАННЯ ЗБИТКІВ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

ЗАБОРОНЕНО МОДИФІКУВАТИ ПРИСТРІЙ. Не можна виконувати модифікації цього пристрою без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій. ПРИМІТКА.

- Не використовуйте разом старі та нові батареї.
- Не використовуйте разом лужні, стандартні або акумуляторні батареї.
- Дотримуйтесь місцевих норм з утилізації твердих відходів для належної утилізації батарей.

- 3M Australia
Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464
- 3M Azerbaijan
"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050
- 3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85
- 3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10
- 3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459
- 3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11
- 3M China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047
- 3M Česko, spol. s r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111
- 3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04
- 3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00
- 3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani Cesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630
- 3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900
- 3M Egypt
Sofitel Tower, Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007
- 3M España S.L.
C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281
- 3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300
- 3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777
- 3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300
- 3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713
- 3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759
- 3M Ireland Limited
The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500
- 3M Israel
3M Israel.eps
+972-9-961-5000
- 3M Italia S.p.A.
Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1
- 3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000
- 3M Latvija SIA.
K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand
94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building
ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

RUZAO "3M Russia"
Krylatsky Hills Business Park,
Krylatskaya st., 17, bldg. 3
121614 Moscow
+7 495 784 7474

3M Sanayi ve Ticaret A.S.
Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan
3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0



Comhead Headset Company GmbH
Borsteler Chaussee 51
22453 Hamburg
Germany

🌐 www.comhead.de
✉ info@comhead.de
☎ +49 40 500 580 20



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341
SE-331 02 Värnamo
Sweden

Email: cstechservice@mmm.com
Internet: www.3M.com/PELTOR
Phone: +46 370 65 65 00

FP3584 rev f

© 3M 2018. All rights reserved.
3M™ PELTOR™ SportTac Headset and
is made in Sweden by 3M Svenska AB,
SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M is a trademark of 3M Company, used
under license in Canada. PELTOR is a
trademark of 3M Svenska AB, used under
license in Canada.

3M PSD products are for occupational
use only